叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 无视国家的权利(the Right To Ignore The State) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无视国家的权利(The Right to Ignore the State)

['friːdəm] ['pæmflət] .
Freedom Pamphlet .
自由 小册子 .

自由小册子。

[praɪs] [wʌn] ['peni] .
PRICE ONE PENNY .
价格 一 一分钱 .

价格一便士。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [steɪt] .
THE RIGHT TO IGNORE THE STATE .
这 正确的 到 忽略 这 状态 .

无视国家的权利。

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜːrbərt] ['spensər] .
HERBERT SPENCER .
赫伯特 斯宾塞 .

赫伯特·斯宾塞。

(['riː,prɪntid] [frʌm; frəm] " ['soʊʃ(ə)l]['stætɪks] , " - [ɪ'dɪʃn] .)
(Reprinted from " Social Statics , " 1850 Edition .)
(转载 从 " 社会的 静力学 , " - 版 .)

（摘自《社会静力学》，1850年版。）

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['friːdəm] [pres] , - - [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] . - .
Freedom Press , 127 Ossulston Street , N . W . 1913 .
自由 按 , - - 街道 , N . W . - .

Freedom Press，地址：127 Ossulston Street, NW1913。

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['spensər] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
[It is only fair to the memory of Mr . Herbert Spencer that we should
[它 是 仅有的 公平的 到 这 记忆 的 先生 . 赫伯特 斯宾塞 那 我们 应该
[wɔːrn][ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['mɪstər]
warn the reader of the following chapter from the original edition of Mr
警告 这 读者 的 这 下列的 章 从 这 原来的 版 的 先生
. ['spɛnsɚz] " ['soʊʃ(ə)l]['stætɪks] ,
. Spencer's " Social Statics ,
. 斯宾塞的 " 社会的 静力学 ,

为了纪念赫伯特·斯宾塞先生，我们有必要提醒读者注意斯宾塞先生著作《社会静力学》原版中的以下章节。

" ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd]
" **written** **in** **1850** **,** **that** **it** **was** **omitted** **by** **the** **author** **from** **the** **revised**
" 书面 在 - , 那 它 曾是 省略 经过 这 作者 从 这 修改
[ɪ'dɪʃn] ,
edition **,**
版 ,

"写于1850年，但作者在修订版中删除了它。"

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
published **in** **1892** **.**
已发布 在 - .

出版于1892年。

[wi:; wi] [meɪ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [vju:] .
We **may** **legitimately** **infer** **that** **this** **omission** **indicates** **a** **change** **of** **view** **.**
我们 可能 合法地 推断 那 这 省略 表示 一个 改变 的 看法 .

我们可以合理推断，这种省略表明观点发生了改变。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] ['ænsər] ,
But **to** **repudiate** **is** **not** **to** **answer** **,**
但 到 否认 是 不是 到 回答 ,

但拒绝并不等于回答。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['spensər] ['nevər] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r]
and **Mr** **.** **Spencer** **never** **answered** **his** **arguments** **for** **the** **right** **to** **ignore**
和 先生 . 斯宾塞 绝不 回答 他的 论点 为了 这 正确的 到 忽略
[ðə; ði] [steɪt] .
the **State** **.**
这 状态 .

斯宾塞先生始终没有回应他关于有权无视国家权威的论点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænəkists] [ðæt] [ði:z] ['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [ʌn'ænsərəbl] .] [[θri:]
It **is** **the** **belief** **of** **the** **Anarchists** **that** **these** **arguments** **are** **unanswerable** **.** **]** **[** **3**
它 是 这 信仰 的 这 无政府主义者 那 这些 论点 是 无法回答 .] [3
]
]
]

无政府主义者认为这些论点是无法反驳的。][3]

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [steɪt] . § [wʌn] .
The **Right** **to** **Ignore** **the** **State** **.** **§** **1** **.**
这 正确的 到 忽略 这 状态 . § 1 .

无视国家的权利。§ 1.

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd]
As **a** **corollary** **to** **the** **proposition** **that** **all** **institutions** **must** **be** **subordinated**
作为 一个 推论 到 这 主张 那 全部 机构 必须 是 从属的
[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['fri:dəm] ,
to **the** **law** **of** **equal** **freedom** **,**
到 这 法律 的 平等的 自由 ,

作为所有制度都必须服从平等自由法则这一命题的必然结果，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət][æd'mɪt][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]
we **cannot** **choose** **but** **admit** **the** **right** **of** **the** **citizen** **to** **adopt** **a** **condition**
我们 不能 选择 但 承认 这 正确的 的 这 公民 到 采纳 一个 状况
[ʌv; əv] ['vɑ:lənteri] ['aʊtˌlɔ:ri] .
of **voluntary** **outlawry** **.**
的 自愿 放逐 .

我们别无选择，只能承认公民有权选择自愿成为法外者。

[ɪf] ['evri] [mæn][hæz; həz] ['fri:dəm] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪlz] ,
If every man has freedom to do all that he wills ,
如果 每一个 男人 有 自由 到 做 全部 那 他 遗嘱 ,

如果每个人都有自由去做他想做的一切，

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [ɪn'frɪndʒz] [nɑ:t][ðə; ði]['i:kwəl] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ,
provided he infringes not the equal freedom of any other man ,
假如 他 侵权 不是 这 平等的 自由 的 任何 其他 男人 ,

只要他不侵犯任何其他人的平等自由，

[ðen] [hi:; hi][ɪz] [fri:] [tu:; tə][drɑ:p] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] ,
then he is free to drop connection with the State ,
然后 他 是 自由的 到 降低 联系 和 这 状态 ,

那么他就可以自由地切断与国家的联系了。

— [tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ɪts] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ['peɪɪŋ] [tɔ:rdz] [ɪts] [sə'pɔ:rt] .
— to relinquish its protection and to refuse paying towards its support .
— 到 放弃 它是 保护 和 到 拒绝 付费 向 它是 支持 .

—放弃其保护并拒绝为其提供支持。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn][soʊ] [bɪ'heɪvɪŋ] [hi:; hi][ɪn][noʊ] [wei] ['trentʃɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti]
It is self - evident that in so behaving he in no way trenches upon the liberty
它 是 自己 - 明显 那 在 所以 行为 他 在 不 方式 战壕 之上 这 自由
[ʌv; əv] ['ʌðər] ;
of others ;
的 其他的 ;

显而易见，他这样做丝毫没有侵犯他人的自由；

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪv] [wʌn] , [ænd; ənd] , [waɪlst] ['pæsɪv] , [hi:; hi]['kænɑ:t] [bɪ'kʌm]
for his position is a passive one , and , whilst passive , he cannot become
为了 他的 位置 是 一个 被动的 一 , 和 , 而 被动的 , 他 不能 变得
[æn; ən] [ə'gresər] .
an aggressor .
一个 侵略者 .

因为他的立场是被动的，而虽然是被动的，但他不能成为侵略者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]
It is equally self - evident that he cannot be compelled to continue one of a
它 是 同样地 自己 - 明显 那 他 不能 是 被迫 到 继续 一 的 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,
political corporation without a breach of the moral law ,
政治的 公司 没有 一个 违反 的 这 道德 法律 ,

显而易见，强迫他继续参与政治团体活动，就违反了道德准则。

['si:ɪŋ] [ðæt] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn'vɑ:lvz] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz] ;
seeing that citizenship involves payment of taxes ;
看到 那 国籍 涉及 支付 的 税收 ;

公民身份涉及纳税义务；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['prɑ:pərti] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt]
and the taking away of a man's property against his will is an infringement
和 这 采取 离开 的 一个 男人的 财产 反对 他的 将要 是 一个 侵权
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
of his rights .
的 他的 权利 .

违背他人意愿夺走其财产，就是侵犯其权利。

['gʌvərnmənt] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [æn; ən]['eɪdʒənt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɑːmən] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Government being simply an agent employed in common by a number of
政府 存在 简单地 一个 代理人 受雇 在 常见的 经过 一个 数字 的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðem; ðəm]['sɜːrt(ə)n][æd'væntɪdʒɪz] ,
individuals to secure to them certain advantages ,
个人 到 安全的 到 他们 肯定 优势 ,

政府只不过是众多个人共同雇佣的代理人，目的是为他们争取某些利益。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər]
the very nature of the connection implies that it is for each to say whether
这 非常 自然 的 这 联系 暗示 那 它 是 为了 每个 到 说 无论
[hiː; hi] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɔːr][nɑːt] .
he will employ such an agent or not .
他 将要 采用 这样的 一个 代理人 或者 不是 .

这种关系的本质决定了是否雇用这样的代理人是每个人自己的决定。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [diˈtəːminz] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] - ['seɪfti] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
If any one of them determines to ignore this mutual - safety confederation ,
如果 任何 一 的 他们 决定 到 忽略 这 相互的 - 安全 联盟 ,
['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ,
nothing can be said ,
没有什么 能 是 说 ,

如果他们中任何一方决定无视这种互助安全联盟，那就无话可说了。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz][ɔːl] [kleɪm][tuː; tə][ɪts] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
except that he loses all claim to its good offices ,
除了 那 他 失败 全部 宣称 到 它是 好的 办公室 ,

但他却失去了所有利用其斡旋的权利。

[ænd; ənd][ik'spəuziz][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌmæl'triːtmənt] ,
and exposes himself to the danger of maltreatment ,
和 揭露 他自己 到 这 危险 的 虐待 ,

并使自己面临遭受虐待的危险，

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .
— a thing he is quite at liberty to do if he likes .
— 一个 事物 他 是 相当 在 自由 到 做 如果 他 点赞 .

——如果他愿意，他完全可以这样做。

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] ['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]
He cannot be coerced into political combination without a breach of the law
他 不能 是 胁迫 进入 政治的 组合 没有 一个 违反 的 这 法律
[ʌv; əv]['iːkwəl] ['friːdəm] ;
of equal freedom ;
的 平等的 自由 ;

不能强迫他加入政治联盟，否则就违反了人人平等自由的原则；

[hiː; hi][kæn; kən] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] ['eni] [sʌtʃ] [briːtʃ] ;
he can withdraw from it without committing any such breach ;
他 能 提取 从 它 没有 提交 任何 这样的 违反 ;

他可以退出协议而不会构成任何违约行为；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [raɪt] [soʊ][tuː; tə] [wɪð'drɔː] . § [ˌtuː'tuː] .
and he has therefore a right so to withdraw . § 2 .
和 他 有 所以 一个 正确的 所以 到 提取 . § 2 .

因此，他有权撤回。§ 2.

" [noʊ]['hjuːmən] [lɔːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['eni] [və'lɪdəti] [ɪf] ['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['neɪtʃər] :
" No human laws are of any validity if contrary to the law of nature :
" 不 人类 法律 是 的 任何 有效性 如果 相反 到 这 法律 的 自然 :

“任何与自然规律相悖的人类法律都无效：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɑːr; ər]['vælɪd] [dɪ'raɪv] [ɔːl][ðer; ðər] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]

and	such	of	them	as	are	valid	derive	all	their	force	and	all	their
和	这样的	的	他们	作为	是	有效的	派生	全部	他们的	力量	和	全部	他们的

[ə'θɔːrəti] ['miːdiətli] [ɔːr] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [[fɔːr]]

authority	mediately	or	immediately	from	this	[	4	]
权威	立即	或者	立即地	从	这	[	4	]

其中有效的那些，其全部效力和全部权威都直接或间接地来源于此[4]。

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

原来的。

" [ðʌs] [raɪts] ['blæk,stoʊn] ,

"	Thus	writes	Blackstone	,
"	因此	写	黑石	,

布莱克斯通如是写道：

[tuː; tə] [huːm] [let] [ɔːl] ['ɑːnər] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ˌaʊt'siːn] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]

to	whom	let	all	honour	be	given	for	having	so	far	outseen	the	ideas	of
到	谁	让	全部	荣誉	是	给定	为了	拥有	所以	远的	被忽视的	这	想法	的

[hɪz; ɪz][taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

让我们向他致以崇高的敬意，因为他远见卓识，远远超越了他所处的时代。

— [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

—	and	,	indeed	,	we	may	say	of	our	time	.
—	和	,	的确	,	我们	可能	说	的	我们的	时间	.

——而且，我们也可以这样说，这确实是我们这个时代的写照。

[ə; eɪ] [gʊd] ['æntidoʊt] , [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [wɪtʃ] [soʊ] ['waɪdli] [prɪ'veɪl] .

A	good	antidote	,	this	,	for	those	political	superstitions	which	so	widely	prevail	.
一个	好的	解毒剂	,	这	,	为了	那些	政治的	迷信	哪个	所以	广泛	占上风	.

这是对抗那些盛行的政治迷信的好方法。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃek] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] - ['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [stɪl] [ˌmis'liːdz] [ˌjuː 'es][baɪ]

A	good	check	upon	that	sentiment	of	power	-	worship	which	still	misleads	us	by
一个	好的	查看	之上	那	情绪	的	力量	-	崇拜	哪个	仍然	误导	我们	经过

['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['gʌvərnmənts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][dɪd] [ðoʊz]

magnifying	the	prerogatives	of	constitutional	governments	as	it	once	did	those
放大	这	特权	的	宪法	政府	作为	它	一次	做过	那些

[ʌv; əv] ['mɔnəks] .

of	monarchs	.
的	君主	.

这对于遏制那种崇拜权力的情绪来说是一个很好的方法，这种情绪仍然误导我们，夸大了宪政政府的特权，就像它曾经夸大君主的特权一样。

[let] [men] [lɜːrn] [ðæt] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][ɪz][nɑːt] " ['aʊər; ɑːr][gɑːd][ə'pɑːn] [ɜːrθ] , " [ðoʊ] ,

Let	men	learn	that	a	legislature	is	not	"	our	God	upon	earth	,	"	though	,
让	男人	学习	那	一个	立法机关	是	不是	"	我们的	上帝	之上	地球	,	"	尽管	,

但要让人们明白，立法机构并非"我们在人间的上帝"。

[baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ðeɪ] [ə'skraɪb][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

by	the	authority	they	ascribe	to	it	and	the	things	they	expect	from	it	,
经过	这	权威	他们	归咎于	到	它	和	这	事物	他们	预计	从	它	,

通过他们赋予它的权威以及他们对它的期望，

[ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

they	would	seem	to	think	it	is	.
他们	会	似乎	到	思考	它	是	.

他们似乎认为确实如此。

[let] [ðem; ðəm] [lɜːrn] ['ræðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['pjʊrli] ['tempəreri]
Let **them** **learn** **rather** **that** **it** **is** **an** **institution** **serving** **a** **purely** **temporary**
让 他们 学习 相当 那 它 是 一个 机构 服务 一个 纯粹 暂时的
['pɜːrpəs] ,
purpose **,**
目的 ,

让他们明白，这只是一个服务于临时目的的机构。

[huːz] ['paʊər] , [wen] [nɑːt]['stoʊlən] , [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði][best] , ['bɔːroʊd] .
whose **power** **,** **when** **not** **stolen** **,** **is** **,** **at** **the** **best** **,** **borrowed** **.**
谁 力量 , 什么时候 不是 被盗 , 是 , 在 这 最好的 , 借来的 .

其权力，即便不是被窃取的，充其量也是借来的。

[neɪ] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [siːn] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ɪ'mɔːrəl] ?
Nay **,** **indeed** **,** **have** **we** **not** **seen** **that** **government** **is** **essentially** **immoral** **?**
不 , 的确 , 有 我们 不是 已见 那 政府 是 本质上 不道德 ?

不，我们难道没有看到政府本质上是不道德的吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , ['berɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ɪts]
Is **it** **not** **the** **offspring** **of** **evil** **,** **bearing** **about** **it** **all** **the** **marks** **of** **its**
是 它 不是 这 后代 的 邪恶的 , 轴承 关于 它 全部 这 标记 的 它是
['perəntɪdʒ] ?
parentage **?**
亲子关系 ?

它难道不是邪恶的产物，带着其父母的所有特征吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪg'zɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][kraɪm][ɪg'zɪsts] ?
Does **it** **not** **exist** **because** **crime** **exists** **?**
做 它 不是 存在 因为 犯罪 存在 ?

难道因为存在犯罪，它就不存在吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [strɔːŋ] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][seɪ] , [dɪ'spɑːtɪk] , [wen] [kraɪm][ɪz] [greɪt] ?
Is **it** **not** **strong** **,** **or** **,** **as** **we** **say** **,** **despotic** **,** **when** **crime** **is** **great** **?**
是 它 不是 强的 , 或者 , 作为 我们 说 , 专制 , 什么时候 犯罪 是 伟大的 ?

犯罪率高的时候，这难道不是专制吗?

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt] [mɔːr] ['lɪbərti] — [ðæt][ɪz] , [les] ['gʌvərnmənt] — [æz; əz][kraɪm] [di'miniʃiz] ?
Is **there** **not** **more** **liberty** **—** **that** **is** **,** **less** **government** **—** **as** **crime** **diminishes** **?**
是 那里 不是 更多的 自由 — 那 是 , 较少的 政府 — 作为 犯罪 减少 ?

犯罪率下降，难道不是意味着自由更多，政府干预更少吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] ['gʌvərnmənt] [siːs] [wen] [kraɪm] [siːsiz] ,
And **must** **not** **government** **cease** **when** **crime** **ceases** **,**
和 必须 不是 政府 停止 什么时候 犯罪 停止 ,

犯罪停止，政府也不应该停止运作。

[fɔːr; fər] ['veri] [læk] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ?
for **very** **lack** **of** **objects** **on** **which** **to** **perform** **its** **function** **?**
为了 非常 缺少 的 对象 在 哪个 到 履行 它是 功能 ?

因为极度缺乏可以执行其功能的对象?

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌmædʒɪ'stɪriəl] ['paʊər] [ɪg'zɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][baɪ]['iːv(ə)l]
Not **only** **does** **magisterial** **power** **exist** **because** **of** **evil** **,** **but** **it** **exists** **by** **evil**
不是 仅有的 做 权威的 力量 存在 因为 的 邪恶的 , 但 它 存在 经过 邪恶的
.
:
.

权力不仅因邪恶而存在，而且本身就是通过邪恶而存在的。

['vaɪələns] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['vaɪələns] [ɪn'vɑːlvz] [ˌkrɪmɪ'næləti] .
Violence **is** **employed** **to** **maintain** **it** **;** **and** **all** **violence** **involves** **criminality** **.**
暴力 是 受雇 到 维持 它 ; 和 全部 暴力 涉及 犯罪 .

维持这种状态需要诉诸暴力；而所有暴力行为都涉及犯罪。

['soʊldʒərz] , [pə'liːsmən] , [ænd; ənd] ['dʒeɪlər] ; [swɔːdz] , [bə'tɑːn] , [ænd; ənd] ['fetərz] , — [ɑːr; ər]

Soldiers	**,**	**policemen**	**,**	**and**	**gaolers**	**;**	**swords**	**,**	**batons**	**,**	**and**	**fetters**	**,**	**—**	**are**
士兵	,	警察	,	和	狱卒	;	剑	,	警棍	,	和	镣铐	,	一	是

['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [in'fliktɪŋ] [peɪn] ;

instruments	**for**	**inflicting**	**pain**	**;**
仪器	为了	造成	疼痛	;

士兵、警察和狱卒；刀剑、警棍和镣铐——都是造成痛苦的工具；

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][peɪn][ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [rɔːŋ] .

and	**all**	**infliction**	**of**	**pain**	**is**	**,**	**in**	**the**	**abstract**	**,**	**wrong**	**.**
和	全部	施加	的	疼痛	是	,	在	这	抽象的	,	错误的	.

从本质上讲，一切施加痛苦的行为都是错误的。

[ðə; ði] [steɪt] [im'plɔiz] ['iːv(ə)l] ['wɛpənz] [tuː; tə]['sʌbdʒugeɪt]['iːv(ə)l] ,

The	**State**	**employs**	**evil**	**weapons**	**to**	**subjugate**	**evil**	**,**
这	状态	雇佣	邪恶的	武器	到	征服	邪恶的	,

国家利用邪恶的武器来征服邪恶。

[ænd; ənd][ɪz][ə'laɪk] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**is**	**alike**	**contaminated**	**by**	**the**	**objects**	**with**	**which**	**it**	**deals**	**and**	**the**
和	是	同样	污染	经过	这	对象	和	哪个	它	交易	和	这

[miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] .

means	**by**	**which**	**it**	**works**	**.**
方法	经过	哪个	它	作品	.

并且同样会受到它所处理的对象和它所采用的方法的污染。

[mə'rælətɪ]['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][mə'rælətɪ] , ['biːɪŋ] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Morality	**cannot**	**recognise**	**it**	**;**	**for**	**morality**	**,**	**being**	**simply**	**a**	**statement**	**of**	**the**
道德	不能	认出	它	;	为了	道德	,	存在	简单地	一个	陈述	的	这

['pɜːrfɪkt] [lɔː] ,

perfect	**law**	**,**
完美的	法律	,

道德无法承认这一点；因为道德仅仅是对完美法则的陈述，

[kæn; kən] [gɪv] [noʊ] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ,

can	**give**	**no**	**countenance**	**to**	**anything**	**growing**	**out**	**of**	**,**	**and**	**living**	**by**	**,**
能	给	不	面容	到	任何事物	生长	出去	的	,	和	活的	经过	,

[briːtʃiz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] .

breaches	**of**	**that**	**law**	**.**
违规行为	的	那	法律	.

绝不容忍任何因违反该法律而产生或赖以生存的事物。

['werfɔːr] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'θɔːrətɪ] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]['eθɪk(ə)l] — [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]

Wherefore	**legislative**	**authority**	**can**	**never**	**be**	**ethical**	**—**	**must**	**always**	**be**
因此	立法	权威	能	绝不	是	伦理道德	—	必须	总是	是

[kən'venʃən(ə)l] ['mɪrli] .

conventional	**merely**	**.**
传统的	仅仅	.

因此，立法权永远不可能合乎道德——它只能是约定俗成的。

[hens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [raɪt]

Hence	**there**	**is**	**a**	**certain**	**inconsistency**	**in**	**the**	**attempt**	**to**	**determine**	**the**	**right**
因此	那里	是	一个	肯定	不一致	在	这	试图	到	决定	这	正确的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	**,**
位置	,

因此，在确定正确位置的过程中存在一定的不一致性。

['strʌktʃər] , [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz]

structure	**,**	**and**	**conduct**	**of**	**a**	**government**	**by**	**appeal**	**to**	**the**	**first**	**principles**
结构	,	和	执行	的	一个	政府	经过	上诉	到	这	第一的	原则

[ʌv; əv] ['rektɪtuːd] .

of	**rectitude**	**.**
的	正直	.

政府的结构和行为，诉诸于正义的第一原则。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðə; ðɪ][ækts][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][bəuθ]['neɪtʃər]

For	**,**	**as**	**just**	**pointed**	**out**	**,**	**the**	**acts**	**of**	**an**	**institution**	**which**	**is**	**,**	**in**	**both**	**nature**
为了	,	作为	只是	尖	出去	,	这	行为	的	一个	机构	哪个	是	,	在	两个都	自然

[ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn] ,

and	**origin**	**,**
和	起源	,

正如刚才指出的，一个机构的行为，无论从性质还是起源上来说，

[ɪm'pɜːrfɪkt] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['pɜːrfɪkt] [lɔː] .

imperfect	**cannot**	**be**	**made**	**to**	**square**	**with**	**the**	**perfect**	**law**	**.**
不完善	不能	是	制成	到	正方形	和	这	完美的	法律	.

不完美的事物无法与完美的法则相协调。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] , ['fɜːrstli] , [ɪn] [wʌt] ['ætɪtuːd] [[faɪv]]

All	**that**	**we**	**can**	**do**	**is**	**to**	**ascertain**	**,**	**firstly**	**,**	**in**	**what**	**attitude**	**[**	**5**	**]**
全部	那	我们	能	做	是	到	探明	,	首先	,	在	什么	态度	[	5	]

我们所能做的就是首先确定，以何种态度[5]

[ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][mʌst; məst][stænd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [baɪ][ɪts] [mɪr]

a	**legislature**	**must**	**stand**	**to**	**the**	**community**	**to**	**avoid**	**being**	**by**	**its**	**mere**
一个	立法机关	必须	站立	到	这	社区	到	避免	存在	经过	它是	仅仅

[ɪg'zɪstəns] [æn; ən] [ɪm'bɑːdɪd] [rɔːŋ] ;

existence	**an**	**embodied**	**wrong**	**;**
存在	一个	具身化的	错误的	;

立法机关必须对社会负责，避免其自身的存在本身就成为一种体现错误的行为；

['sekəndli] ,

secondly	**,**
第二	,

第二，

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔnstɪtjuːtɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ðɪ] [liːst]

in	**what**	**manner**	**it**	**must**	**be**	**constituted**	**so**	**as**	**to**	**exhibit**	**the**	**least**
在	什么	方式	它	必须	是	构成	所以	作为	到	展览	这	至少

[ˌɪnkən'gruːəti][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [lɔː] ;

incongruity	**with**	**the**	**moral**	**law**	**;**
不协调	和	这	道德	法律	;

它必须以何种方式构成，才能与道德法则最小程度地相悖；

[ænd; ənd] , ['θɜːrdli] ,

and	**,**	**thirdly**	**,**
和	,	第三	,

第三，

[tuː; tə] [wʌt] [sfɪr] [ɪts] ['ækʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

to	**what**	**sphere**	**its**	**actions**	**must**	**be**	**limited**	**to**	**prevent**	**it**	**from**
到	什么	领域	它是	行动	必须	是	有限的	到	防止	它	从

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðoʊz] [briːtʃiz] [ʌv; əv]['ekwəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] .

multiplying	**those**	**breaches**	**of**	**equity**	**it**	**is**	**set**	**up**	**to**	**prevent**	**.**
乘法	那些	违规行为	的	公平	它	是	放	向上	到	防止	.

为了防止它加剧其设立初衷是为了防止的那些不公平行为，必须限制它的行为范围。

[ðə; ði][fɜːrst][kənˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfɔːmd] [tuː; tə] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər][kæn; kən][biː; bi]

The	first	condition	to	be	conformed	to	before	a	legislature	can	be
这	第一的	状况	到	是	符合	到	前	一个	立法机关	能	是

[ɪˈstæblɪʃt] [wɪˈðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv]

established	without	violating	the	law	of	equal	freedom	is	the	acknowledgment	of
已确立的	没有	违反	这	法律	的	平等的	自由	是	这	致谢	的

[ðə; ði] [raɪt] [naʊ] ['ʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] — [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [steɪt] . § [θriː] .

the	right	now	under	discussion	—	the	right	to	ignore	the	State	.	§	3	.
这	正确的	现在	在下面	讨论	—	这	正确的	到	忽略	这	状态	.	§	3	.

在不违反平等自由法则的前提下，建立立法机关的首要条件是承认现在正在讨论的权利——无视国家的权利。§ 3.

[ʌpˈhoʊldər] [ʌv; əv] [pjʊr] ['despətɪzəm] [meɪ] [fɪtli] [bɪˈliːv] [steɪt] - [kənˈtroʊl][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈlɪmɪtɪd]

Upholders	of	pure	despotism	may	fitly	believe	State	-	control	to	be	unlimited
拥护者	的	纯的	专制主义	可能	合适地	相信	状态	-	控制	到	是	无限

[ænd; ənd] [ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)l] .

and	unconditional	.
和	无条件的	.

纯粹专制主义的拥护者或许会理所当然地认为国家控制是无限的、无条件的。

[ðeɪ] [huː] [əˈsɜːrt] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd][nɑːt] ['gʌvərnmənts] [fɔːr; fər]

They	who	assert	that	men	are	made	for	governments	and	not	governments	for
他们	WHO	断言	那	男人	是	制成	为了	政府	和	不是	政府	为了

[men] [meɪ] [kənˈsɪstəntli] [hoʊld] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪˈmuːv] [hɪmˈself] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv]

men	may	consistently	hold	that	no	one	can	remove	himself	beyond	the	pale	of
男人	可能	始终	抓住	那	不	一	能	消除	他自己	超过	这	苍白	的

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] .

political	organisation	.
政治的	组织	.

那些断言人是为政府而生，而不是政府为人而生的人，可能会始终坚持认为，没有人能够置身于政治组织的范畴之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['paʊər]

But	they	who	maintain	that	the	people	are	the	only	legitimate	source	of	power
但	他们	WHO	维持	那	这	人们	是	这	仅有的	合法的	来源	的	力量

— [ðæt] ['ledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔːrəti] [ɪz][nɑːt][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

—	that	legislative	authority	is	not	original	,
—	那	立法	权威	是	不是	原来的	,

但那些坚持认为人民是唯一合法的权力来源——立法权并非源于此——的人，

[bʌt; bət] [dɪˈpjuːtɪd] — ['kænɑːt][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [wɪˈðaʊt] [enˈtæŋgəlɪŋ]

but	deputed	—	cannot	deny	the	right	to	ignore	the	State	without	entangling
但	委派	—	不能	否定	这	正确的	到	忽略	这	状态	没有	纠缠

[ðəmˈselvz] [ɪn][æn; ən][əbˈsɜːrdəti] .

themselves	in	an	absurdity	.
他们自己	在	一个	荒谬	.

但是，被委派的——不能否认无视国家的权利，否则就会陷入荒谬的境地。

[fɔːr; fər] , [ɪf] ['ledʒɪsleɪtɪv] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [dɪˈpjuːtɪd] ,

For	,	if	legislative	authority	is	deputed	,
为了	,	如果	立法	权威	是	委派	,

因为，如果立法权被授予，

[ˌaɪ ˈtiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] ['proʊsiːdz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn]

it	follows	that	those	from	whom	it	proceeds	are	the	masters	of	those	on
它	跟随	那	那些	从	谁	它	收益	是	这	大师	的	那些	在

[huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈfɜːd] :

whom	it	is	conferred	:
谁	它	是	授予	:

由此可见，那些发出这种权利的人，就是那些被赋予这种权利的人的主人：

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['fɜːrðər] [ðæt] [æz; əz]['mæstərz] [ðeɪ] [kən'fɜːr][ðə; ði] [sed] [ə'θɔːrəti] [ˌvɑːlən'terəli] :

it	follows	further	that	as	masters	they	confer	the	said	authority	voluntarily	:
它	跟随	更远	那	作为	大师	他们	授予	这	说	权威	自愿	:

由此可进一步得出结论：作为主人，他们是自愿授予上述权力的：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ɔːr][wɪð'hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

and	this	implies	that	they	may	give	or	withhold	it	as	they	please	.
和	这	暗示	那	他们	可能	给	或者	扣压	它	作为	他们	请	.

这意味着他们可以随意给予或不给予。

[tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [dɪ'pjuːtid] [wɪtʃ] [ɪz] [rentʃt] [frʌm; frəm][men] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt][ɪz] ['nɑːnsens] .

To	call	that	deputed	which	is	wrenched	from	men	whether	they	will	or	not	is	nonsense	.
到	称呼	那	委派	哪个	是	扭动	从	男人	无论	他们	将要	或者	不是	是	废话	.

把从人们手中强行夺取的东西称为授权，无论他们是否愿意，都是无稽之谈。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'lektɪvli] [ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['seprətli] .

But	what	is	here	true	of	all	collectively	is	equally	true	of	each	separately	.
但	什么	是	这里	真的	的	全部	集体	是	同样地	真的	的	每个	分别地	.

但这里适用于所有人整体的真理，同样也适用于每个个体。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] ['raɪtli] [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l]['oʊnli] [wen] [em'paʊəd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

As	a	government	can	rightly	act	for	the	people	only	when	empowered	by	them	,
作为	一个	政府	能	没错	行为	为了	这	人们	仅有的	什么时候	赋权	经过	他们	,

政府只有在获得人民授权的情况下，才能真正为人民行事。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] [ækt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['oʊnli] [wen] [em'paʊəd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

so	also	can	it	rightly	act	for	the	individual	only	when	empowered	by	him	.
所以	还	能	它	没错	行为	为了	这	个人	仅有的	什么时候	赋权	经过	他	.

因此，只有当个人授权时，它才能真正代表个人行事。

[ɪf] [ə; eɪ] , [biː] ,

If	A	,	B	,
如果	一个	,	B	,

如果 A、B、

[ænd; ənd][siː] [dɪ'beɪt] ['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə][pər'fɔːrm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrvɪs] ,

and	C	debate	whether	they	shall	employ	an	agent	to	perform	for	them	a	certain	service	,
和	C	辩论	无论	他们	将	采用	一个	代理人	到	履行	为了	他们	一个	肯定	服务	,

C 和 C 正在讨论是否应该雇用代理人为他们提供某种服务，

[ænd; ənd] [ɪf] , [waɪlst] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [ə'griː] [tuː; tə][duː][soʊ] , [siː] [di'sents] ,

and	if	,	whilst	A	and	B	agree	to	do	so	,	C	dissents	,
和	如果	,	而	一个	和	B	同意	到	做	所以	,	C	异议	,

如果A和B都同意这样做，而C反对，

[siː]['kænɑːt] ['ekwɪtəbli] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

C	cannot	equitably	be	made	a	party	to	the	agreement	in	spite	of	himself	.
C	不能	公平地	是	制成	一个	派对	到	这	协议	在	尽管如此	的	他自己	.

即使C本人不愿意，也不能公平地让他成为协议的一方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [æz; əz][ʌv; əv] [θriː] : [ænd; ənd] , [ɪf] [ʌv; əv]

And	this	must	be	equally	true	of	thirty	as	of	three	:	and	,	if	of
和	这	必须	是	同样地	真的	的	三十	作为	的	三	:	和	, 如果		的

['θɜːrti] ,

thirty	,
三十	,

这一点对于三十和三都同样适用：而且，如果对于三十来说，

[waɪ] [nɑːt][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] , [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːr] [θriː] ['mɪljənz] ? [[sɪks]] § [fɔːr] .

why	not	of	three	hundred	,	or	three	thousand	,	or	three	millions	?	[	6	]	§	4	.
为什么	不是	的	三	百	, 或者		三	千	, 或者		三	百万	?	[	6	]	§	4	.

为什么不是三百、三千或三百万呢？[6]§ 4.

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ['leɪtli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

Of	the	political	superstitions	lately	alluded	to	,
的	这	政治的	迷信	最近	暗示	到	,

最近提到的那些政治迷信中，

[nʌn] [ɪz][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [dɪ'fjuːzd] [æz; əz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [mə'dʒɔritiz] [ɑːr; ər] [ɑːm'nɪpətənt] .

none	is	so	universally	diffused	as	the	notion	that	majorities	are	omnipotent	.
没有任何	是	所以	普遍地	扩散	作为	这	概念	那	多数派	是	无所不能	.

没有比"多数人拥有至高无上的力量"这种观念更普遍的了。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrdər] [wɪl] ['evər][rɪ'kwaɪər] ['paʊər] [tuː; tə]

Under	the	impression	that	the	preservation	of	order	will	ever	require	power	to
在下面	这	印象	那	这	保存	的	命令	将要	曾经	要求	力量	到

[biː; bi] [wiːldid] [baɪ][sʌm; səm]['pɑːrti] ,

be	wielded	by	some	party	,
是	挥舞	经过	一些	派对	,

人们普遍认为，维护秩序永远需要某个政党行使权力。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [fiːlz] [ðæt] [sʌtʃ] ['paʊər] ['kænɑːt] ['raɪtli] [biː; bi] [kən'fəːd]

the	moral	sense	of	our	time	feels	that	such	power	cannot	rightly	be	conferred
这	道德	感觉	的	我们的	时间	感觉	那	这样的	力量	不能	没错	是	授予

[ɑːn] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['mɔɪəti] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

on	any	but	the	largest	moiety	of	society	.
在	任何	但	这	最大	部分	的	社会	.

我们这个时代的道德观念认为，这种权力只能赋予社会中人数最多的群体，其他任何群体都不应该拥有这种权力。

[ˌaɪ 'tiː] [in'təːprits] ['lɪtərəli] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

It	interprets	literally	the	saying	that	"	the	voice	of	the	people	is	the	voice	of
它	解释	字面上地	这	说	那	"	这	嗓音	的	这	人们	是	这	嗓音	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

它对"人民的声音就是上帝的声音"这句谚语的字面解释是：

" [ænd; ənd] , [træns'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	and	,	transferring	to	the	one	the	sacredness	attached	to	the	other	,
"	和	,	转移	到	这	一	这	神圣	随附的	到	这	其他	,

并将附加于后者的神圣性转移到后者身上。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'kluːdz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

it	concludes	that	from	the	will	of	the	people	—	that	is	,	of	the	majority
它	结束	那	从	这	将要	的	这	人们	—	那	是	,	的	这	多数

— [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ə'piːl] .

—	there	can	be	no	appeal	.
—	那里	能	是	不	上诉	.

结论是，人民的意志——也就是大多数人的意志——是不可上诉的。

[jet] [ɪz] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn'taɪərli] [ɪ'roʊniəs] .
Yet is this belief entirely erroneous .
然而 是 这 信仰 完全 错误 .

然而，这种观点完全错误。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ðæt] , [strʌk] [baɪ][sʌm; səm] [mæl'θuːʒn] ['pænɪk] ,
Suppose , for the sake of argument , that , struck by some Malthusian panic ,
认为 , 为了 这 清酒 的 争论 , 那 , 击 经过 一些 马尔萨斯 恐慌 ,

假设，为了论证起见，假设，由于受到某种马尔萨斯式恐慌的冲击，

[ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtʃər]['duːli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪ'nækt] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [bɔːrn]
a legislature duly representing public opinion were to enact that all children born
一个 立法机关 正式地 代表 民众 观点 是 到 制定 那 全部 孩子们 出生
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [draʊnd] .
during the next ten years should be drowned .
期间 这 下一个 十 年 应该 是 溺水 .

如果一个代表民意的立法机构颁布法令，规定未来十年内出生的所有儿童都应被溺死。

[dʌz] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'næktmənt] [wʊd] [biː; bi] ['wɔːrəntəb(ə)l] ?
Does any one think such an enactment would be warrantable ?
做 任何 一 思考 这样的 一个 颁布 会 是 可担保 ?

大家觉得这样的立法是合理的吗?

[ɪf] [nɑːt] , [ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] .
If not , there is evidently a limit to the power of a majority .
如果 不是 , 那里 是 显然 一个 限制 到 这 力量 的 一个 多数 .

否则，显然多数人的权力是有限的。

[sə'poʊz] , [ə'gen] , [ðæt] [ʌv; əv] [tuː] ['reɪsɪz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] — [selts; kelts][ænd; ənd]['sæksnz] ,
Suppose , again , that of two races living together — Celts and Saxons ,
认为 , 再次 , 那 的 二 种族 活的 一起 — 凯尔特人 和 撒克逊人 ,

再假设一下，如果有两个种族生活在一起——凯尔特人和撒克逊人，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] [sleɪvz]
for example — the most numerous determined to make the others their slaves
为了 例子 — 这 最多 很多的 决定 到 制作 这 其他的 他们的 奴隶
.
:
.

例如——人数最多的人决心让其他人成为他们的奴隶。

[wʊd] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ['vælɪd] ?
Would the authority of the greatest number be in such case valid ?
会 这 权威 的 这 最 数字 是 在 这样的 案件 有效的 ?

在这种情况下，多数人的权威是否有效?

[ɪf] [nɑːt] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] [ə'θɔːrəti] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'bɔːrdɪnət] .
If not , there is something to which its authority must be subordinate .
如果 不是 , 那里 是 某物 到 哪个 它是 权威 必须 是 下属 .

否则，它的权威必然服从于某种事物。

[sə'poʊz] , [wʌns] [mɔːr] ,
Suppose , once more ,
认为 , 一次 更多的 ,

假设，再一次，

[ðæt] [ɔːl] [men] ['hævɪŋ] ['ɪnˌkəmz] ['ʌndər] £50 [ə; eɪ] [jɪr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ə'pɑːn][ri'djuːsiŋ] ['evri]
that all men having incomes under £50 a year were to resolve upon reducing every
那 全部 男人 拥有 收入 在下面 £50 一个 年 是 到 解决 之上 减少 每一个
['ɪnkʌm] [ə'bʌv] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['stændərd] ,
income above that amount to their own standard ,
收入 多于 那 数量 到 他们的 自己的 标准 ,

所有年收入低于 50 英镑的男性，都应下定决心将超过该金额的所有收入降低到自己的标准水平。

[ænd; ənd] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði] [ɪk'ses] [fɔ:r; fər]['pʌblɪk]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

and	appropriating	the	excess	for	public	purposes	.
和	挪用	这	过量的	为了	民众	目的	.

并将盈余用于公共用途。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ?

Could	their	resolution	be	justified	?
可以	他们的	解决	是	合理的	?

他们的决议是否合理?

[ɪf] [nɑ:t] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不,

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][θɜ:rd][taɪm] [kən'fest] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

it	must	be	a	third	time	confessed	that	there	is	a	law	to	which	the
它	必须	是	一个	第三	时间	坦白	那	那里	是	一个	法律	到	哪个	这

['pɑ:pjələr] [vɔɪs] [mʌst; məst][dɪ'fɜ:r] .

popular	voice	must	defer	.
受欢迎的	嗓音	必须	推迟	.

这已经是第三次承认,存在一条法律,民众的声音必须服从这条法律。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [lɔ:] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [pjʊr] ['ekwəti] — [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['i:kwəl]

What	,	then	,	is	that	law	,	if	not	the	law	of	pure	equity	—	the	law	of	equal
什么	,	然后	,	是	那	法律	,	如果	不是	这	法律	的	纯的	公平	—	这	法律	的	平等的

['fri:dəm] ?

freedom	?
自由	?

那么,如果不是纯粹公平的法律——人人平等的自由的法律,那又是什么法律呢?

[ði:z] [rɪst'reɪnts] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [wʊd] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,

These	restraints	,	which	all	would	put	to	the	will	of	the	majority	,
这些	约束	,	哪个	全部	会	放	到	这	将要	的	这	多数	,

这些限制,都将服从于多数人的意志,

[ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [set][ʌp][baɪ][ðæt] [lɔ:] .

are	exactly	the	restraints	set	up	by	that	law	.
是	确切地	这	约束	放	向上	经过	那	法律	.

这正是该法律所规定的限制。

[wi:; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][tu:; tə]['mɜ:rdər] , [tu:; tə] [ɪn'sleɪv] , [ɔ:r][tu:; tə][rɑ:b] ,

We	deny	the	right	of	a	majority	to	murder	,	to	enslave	,	or	to	rob	,
我们	否定	这	正确的	的	一个	多数	到	谋杀	,	到	奴役	,	或者	到	抢	,

我们否认多数人拥有谋杀、奴役或抢劫的权利。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɜ:rdər] , [en'sleɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɑ:bəri] [ɑ:r; ər] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] —

simply	because	murder	,	enslaving	,	and	robbery	are	violations	of	that	law	—
简单地	因为	谋杀	,	奴役	,	和	抢劫	是	违规行为	的	那	法律	—

[vaɪə'leɪʃnz] [tu:] [groʊs][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

violations	too	gross	to	be	overlooked	.
违规行为	也	总的	到	是	被忽视的	.

仅仅因为谋杀、奴役和抢劫都违反了该法律——这些违法行为太过严重,不容忽视。

[bʌt; bət] , [ɪf] [greɪt] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , [soʊ]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] ['smɔ:lər] [wʌnz] .

But	,	if	great	violations	of	it	are	wrong	,	so	also	are	smaller	ones	.
但	,	如果	伟大的	违规行为	的	它	是	错误的	,	所以	还	是	较小的	一个	.

但是,如果严重违反该规则是错误的,那么轻微违反该规则也是错误的。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kænɑ:t] [ˌsu:pər'si:d] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɪn] [ði:z]
If **the** **will** **of** **the** **many** **cannot** **supersede** **the** **first** **principle** **of** **morality** **in** **these**
如果 这 将要 的 这 许多 不能 取代 这 第一的 原则 的 道德 在 这些
['keɪsɪz] ,
cases **,**
案例 ,

如果多数人的意志在这些情况下不能凌驾于道德的第一原则之上，

['ni:ðər] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['eni] .
neither **can** **it** **in** **any** **.**
两者都不 能 它 在 任何 .

在任何情况下都不可能。

[soʊ] [ðæt] , [haʊ'evər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ðə; ði][maɪ'nɔ:rətɪ] , [ænd; ənd] [['sɛvən]]
So **that** **,** **however** **insignificant** **the** **minority** **,** **and** **[** **7** **]**
所以 那 , 然而 微不足道 这 少数民族 , 和 [7]

因此，尽管少数群体微不足道，并且[7]

[haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['trespæs] [ə'genst] [ðer; ðər] [raɪts] , [noʊ] [sʌtʃ] ['trespæs] [ɪz]
however **trifling** **the** **proposed** **trespass** **against** **their** **rights** **,** **no** **such** **trespass** **is**
然而 琐事 这 建议的 侵入 反对 他们的 权利 , 不 这样的 侵入 是
[pər'mɪsəb(ə)l] .
permissible **.**
允许的 .

然而，尽管有人轻视了他们的权利，但这种侵犯行为是不允许的。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ['pjʊrli] [ˌdemə'krætɪk] , [θɪŋks] [tu:; tə][hɪm'self]
When **we** **have** **made** **our** **constitution** **purely** **democratic** **,** **thinks** **to** **himself**
什么时候 我们 有 制成 我们的 宪法 纯粹 民主 , 思考 到 他自己
[ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [rɪ'fɔ:rmər] ,
the **earnest** **reformer** **,**
这 认真 改革者 ,

这位热忱的改革者心想，当我们把宪法完全民主化之后，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [brɔ:t] ['gʌvərnmənt] ['ɪntu:] ['hɑ:rmənɪ] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['dʒʌstɪs] .
we **shall** **have** **brought** **government** **into** **harmony** **with** **absolute** **justice** **.**
我们 将 有 带来 政府 进入 和谐 和 绝对 正义 .

我们将使政府与绝对公正和谐共存。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪθ] , [ðoʊ] [pər'hæps] ['ni:dfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'roʊniəs] [wʌn] .
Such **a** **faith** **,** **though** **perhaps** **needful** **for** **the** **age** **,** **is** **a** **very** **erroneous** **one** **.**
这样的 一个 信仰 , 尽管 也许 需要 为了 这 年龄 , 是 一个 非常 错误 一 .

这种信仰虽然在当今时代或许是必要的，但却是大错特错的。

[baɪ][noʊ] ['prɑ:ses] [kæn; kən] [koʊ'ɜ:rʒn] [bi:; bi] [meɪd] ['ekwɪtəb(ə)l] .
By **no** **process** **can** **coercion** **be** **made** **equitable** **.**
经过 不 过程 能 强迫 是 制成 公平 .

任何手段都无法使强制行为变得公平。

[ðə; ði] ['fri:ɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [li:st] [əb'dʒekʃənəbl] [fɔ:rm] .
The **freest** **form** **of** **government** **is** **only** **the** **least** **objectionable** **form** **.**
这 自由 形式 的 政府 是 仅有的 这 至少 令人反感的 形式 .

最自由的政府形式仅仅是最不令人反感的政府形式。

[ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [baɪ][ðə; ði] [fju:] [wi:; wi][kɔ:l] ['tɪrəni] :
The **rule** **of** **the** **many** **by** **the** **few** **we** **call** **tyranny** **:**
这 规则 的 这 许多 经过 这 很少 我们 称呼 暴政 :

少数人统治多数人，我们称之为暴政:

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ɪz] ['tɪrəni] ['ɔːlsoʊ] , ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] [ɪn'tens] [kaɪnd]

the	rule	of	the	few	by	the	many	is	tyranny	also	,	only	of	a	less	intense	kind
这	规则	的	这	很少	经过	这	许多	是	暴政	还	,	仅有的	的	一个	较少的	激烈的	种类

.

:

·

少数人统治多数人也是一种暴政，只不过程度较轻而已。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,

"	You	shall	do	as	we	will	,	and	not	as	you	will	,
"	你	将	做	作为	我们	将要	,	和	不是	作为	你	将要	,

你们要按我们的意愿行事，而不是按你们自己的意愿行事。

" [ɪz][ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['naɪnti] -

"	is	in	either	case	the	declaration	;	and	,	if	the	hundred	make	it	to	ninety	-
"	是	在	任何一个	案件	这	宣言	;	和	,	如果	这	百	制作	它	到	九十	-

[naɪn] ,

nine	,
九	,

无论哪种情况，这都是声明；而且，如果一百人达到九十九人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n] [les]

instead	of	the	ninety	-	nine	to	the	hundred	,	it	is	only	a	fraction	less
反而	的	这	九十	-	九	到	这	百	,	它	是	仅有的	一个	分数	较少的

[ɪ'mɔːrəl] .

immoral	.
不道德	.

与其说是九十九比一百，不如说它只是稍微不那么不道德而已。

[ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['pɑːrtiz] , [wɪtʃ'evər] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃn] [ˌnesə'serəli] [breɪks] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

Of	two	such	parties	,	whichever	fulfils	this	declaration	necessarily	breaks	the	law	of
的	二	这样的	各方	,	任何	满足	这	宣言	一定	休息	这	法律	的

['iːkwəl] ['friːdəm] :

equal	freedom	:
平等的	自由	:

在这两个符合上述条件的政党中，无论哪一方满足这一声明，都必然违反了平等自由的原则：

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][ɪn][ðə; ði]['pɜːsənz][ʌv; əv] ['naɪnti] -

the	only	difference	being	that	by	the	one	it	is	broken	in	the	persons	of	ninety	-
这	仅有的	不同之处	存在	那	经过	这	一	它	是	破碎的	在	这	人	的	九十	-

[naɪn] ,

nine	,
九	,

唯一的区别在于，它被九十九个人打破了。

[waɪlst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən][ɪn][ðə; ði]['pɜːsənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

whilst	by	the	other	it	is	broken	in	the	persons	of	a	hundred	.
而	经过	这	其他	它	是	破碎的	在	这	人	的	一个	百	.

而另一方面，它却在一百人中被打破。

[ænd; ənd][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [kən'sɪsts] ['soʊlli] [ɪn] [ðɪs] ,

And	the	merit	of	the	democratic	form	of	government	consists	solely	in	this	,
和	这	优点	的	这	民主	形式	的	政府	由	仅	在	这	,

而民主政体的优点就仅仅在于此：

— [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trespəsiz] [ə'genst] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] .

—	that	it	trespasses	against	the	smallest	number	.
—	那	它	擅闯私人领地	反对	这	最小	数字	.

—它侵犯了最小的数字。

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mə'dʒɔritiz] [ænd; ənd] [mə'nɔ:rətiz] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mɔ:rəl]

The	very	existence	of	majorities	and	minorities	is	indicative	of	an	immoral
这	非常	存在	的	多数派	和	少数族裔	是	指示性的	的	一个	不道德

[steɪt] .

state	.
状态	.

多数群体和少数群体的存在本身就表明了一种不道德的社会状态。

[ðə; ði][mæn] [hu:z] ['kærəktər] ['hɑ:rmənaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔ:rəl] [lɔ:] ,

The	man	whose	character	harmonises	with	the	moral	law	,
这	男人	谁	特点	协调	和	这	道德	法律	,

品行符合道德规范的人，

[wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [hu:] [kæn; kən][əb'teɪn] [kəm'pli:t] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

we	found	to	be	one	who	can	obtain	complete	happiness	without	diminishing
我们	成立	到	是	一	WHO	能	获得	完全的	幸福	没有	减少

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

the	happiness	of	his	fellows	.
这	幸福	的	他的	伙伴们	.

我们发现他是一个既能获得自身完全幸福，又不会减少他人幸福的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'reɪndʒmənts] [baɪ][voʊt] [ɪm'plaɪz][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kən'sɪstɪŋ]

But	the	enactment	of	public	arrangements	by	vote	implies	a	society	consisting
但	这	颁布	的	民众	安排	经过	投票	暗示	一个	社会	由

[ʌv; əv][men] ['ʌðərwaɪz] ['kɔnstitju:tid] — [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv][sʌm; səm]['kænɑ:t][bi:; bi]

of	men	otherwise	constituted	—	implies	that	the	desires	of	some	cannot	be
的	男人	否则	构成	—	暗示	那	这	欲望	的	一些	不能	是

['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['sækrifaisɪŋ][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] ['ʌðər] — [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv]

satisfied	without	sacrificing	the	desires	of	others	—	implies	that	in	the	pursuit	of
使满意	没有	牺牲	这	欲望	的	其他的	—	暗示	那	在	这	追逐	的

[ðer; ðər] ['hæpinəs] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn'flɪkt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'hæpinəs] [ɑ:n][ðə; ði]

their	happiness	the	majority	inflict	a	certain	amount	of	unhappiness	on	the
他们的	幸福	这	多数	造成	一个	肯定	数量	的	不快乐	在	这

[maɪ'nɔ:rəti] — [ɪm'plaɪz] ,

minority	—	implies	,
少数民族	—	暗示	,

但是，通过投票制定公共安排意味着一个由不同构成的人组成的社会——意味着一部分人的愿望不能在不牺牲另一部分人的愿望的情况下得到满足——意味着多数人在追求自身幸福的过程中会给少数人带来一定程度的不幸——意味着，

['ðerfɔ:r] , [ɔ:r'gænɪk] [ˌɪmə'rælətɪ] .

therefore	,	organic	immorality	.
所以	,	有机的	不道德	.

因此，这是有机不道德。

[ðʌs] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

Thus	,	from	another	point	of	view	,
因此	,	从	其他	观点	的	看法	,

因此，从另一个角度来看，

[wi:; wi] [ə'gen] [pər'si:v] [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ɪts][moʊst]['ekwɪtəb(ə)l][fɔ:rm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]

we	again	perceive	that	even	in	its	most	equitable	form	it	is	impossible	for
我们	再次	感知	那	甚至	在	它是	最多	公平	形式	它	是	不可能的	为了

['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [dɪ'soʊsieɪt] [ɪt'self][frʌm; frəm]['i:v(ə)l] ;

government	to	dissociate	itself	from	evil	;
政府	到	游离	本身	从	邪恶的	;

我们再次认识到，即使在最公平的形式下，政府也不可能与邪恶完全脱钩；

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] ,

and	further	,	that	,	unless	the	right	to	ignore	the	State	is	recognised	,
和	更远	,	那	,	除非	这	正确的	到	忽略	这	状态	是	已确认	,

而且，除非承认人们有权无视国家，

[ɪts][ækts][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['krɪmɪn(ə)l] . § [faɪv] .

its	acts	must	be	essentially	criminal	.	§	5	.
它是	行为	必须	是	本质上	刑事	.	§	5	.

其行为必须本质上是犯罪行为。§ 5.

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] ['beɪdənz] [ʌv; əv]

That	a	man	is	free	to	abandon	the	benefits	and	throw	off	the	burdens	of
那	一个	男人	是	自由的	到	放弃	这	好处	和	扔	离开	这	负担	的

['sɪtɪzənʃɪp] ,

citizenship	,
国籍	,

一个人可以自由地放弃公民身份带来的好处和负担。

[meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əd'mɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][ʌv; əv]

may	indeed	be	inferred	from	the	admissions	of	existing	authorities	and	of
可能	的确	是	推断	从	这	招生	的	现存的	当局	和	的

['kɜːrənt] [ə'pɪnjən] . [[eɪt]]

current	opinion	.	[	8	]
当前的	观点	.	[	8	]

从现有权威人士的承认和当前舆论中或许可以推断出这一点。[8]

[ˌʌnprɪ'perd] [æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːbəbli][ɑːr; ər][fɔːr; fər][soʊ] [ɪk'striːm] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [hɪr]

Unprepared	as	they	probably	are	for	so	extreme	a	doctrine	as	the	one	here
毫无准备	作为	他们	大概	是	为了	所以	极端	一个	教义	作为	这	一	这里

[meɪn'teɪnd] ,

maintained	,
维持	,

他们或许对这里所宣扬的这种极端理论毫无准备，

[ðə; ði] ['rædɪklz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [jet] [ʌn'wɪtɪŋli] [prə'fes] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪtʃ]

the	Radicals	of	our	day	yet	unwittingly	profess	their	belief	in	a	maxim	which
这	自由基	的	我们的	天	然而	不知不觉	宣称	他们的	信仰	在	一个	格言	哪个

['ɑːbviəsli] [im'bɔdiz] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] .

obviously	embodies	this	doctrine	.
明显地	体现	这	教义	.

当今的激进分子却在不知不觉中公开宣称他们信奉一条显然体现了这一理论的格言。

[duː][wiː; wi][nɑːt] [kən'tɪnjuəli] [hɪr] [ðem; ðəm][kwoʊt] ['blækˌstoʊnz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] " [noʊ]['sʌbdʒekt]

Do	we	not	continually	hear	them	quote	Blackstone's	assertion	that	"	no	subject
做	我们	不是	持续	听到	他们	引用	黑石集团	断言	那	"	不	主题

[ʌv; əv] ['ɪŋgland] [kæn; kən][biː; bi] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [eɪdz][ɔːr]['tæksɪz]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

of	England	can	be	constrained	to	pay	any	aids	or	taxes	even	for	the
的	英格兰	能	是	受限	到	支付	任何	艾滋病	或者	税收	甚至	为了	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ɔːr][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

defence	of	the	realm	or	the	support	of	government	,
防御	的	这	领域	或者	这	支持	的	政府	,

我们难道不是经常听到他们引用布莱克斯通的断言吗？即"任何英国臣民都不必被迫缴纳任何援助或税款，即使是为了保卫国家或支持政府"。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪm'poʊzd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sent] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv]

but	such	as	are	imposed	by	his	own	consent	,	or	that	of	his	representative
但	这样的	作为	是	强加	经过	他的	自己的	同意	,	或者	那	的	他的	代表

[ɪn] ['pɑːrləmənt] " ?

in	Parliament	"	?
在	议会	"	?

但此类规定是他本人或其议会代表同意强加的吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

And	what	does	this	mean	?
和	什么	做	这	意思是	?

这又意味着什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðæt] ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][voʊt] .

It	means	,	say	they	,	that	every	man	should	have	a	vote	.
它	方法	,	说	他们	,	那	每一个	男人	应该	有	一个	投票	.

他们说，这意味着每个男人都应该有投票权。

[truː] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mʌtʃ] [mɔːr] .

True	:	but	it	means	much	more	.
真的	:	但	它	方法	很多	更多的	.

没错，但它的意义远不止于此。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [sens] [ɪn][wɜːrdz] ,

If	there	is	any	sense	in	words	,
如果	那里	是	任何	感觉	在	字	,

如果言语还有任何意义的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [raɪt] [naʊ] [kən'tendid] [fɔːr; fər] .

it	is	a	distinct	enunciation	of	the	very	right	now	contended	for	.
它	是	一个	清楚的	发音	的	这	非常	正确的	现在	有争议	为了	.

这是对当前所争夺的正义的明确阐述。

[ɪn] [əˈfəːm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['tækst] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

In	affirming	that	a	man	may	not	be	taxed	unless	he	has	directly	or
在	肯定	那	一个	男人	可能	不是	是	已征税	除非	他	有	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][kən'sent] ,

indirectly	given	his	consent	,
间接	给定	他的	同意	,

确认除非某人直接或间接表示同意，否则不得对其征税，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈfəːmz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['tækst] ;

it	affirms	that	he	may	refuse	to	be	so	taxed	;
它	肯定	那	他	可能	拒绝	到	是	所以	已征税	;

它确认他可以拒绝缴纳这种税款；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi]['tækst][ɪz][tuː; tə][kʌt] [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] .

and	to	refuse	to	be	taxed	is	to	cut	all	connection	with	the	State	.
和	到	拒绝	到	是	已征税	是	到	切	全部	联系	和	这	状态	.

拒绝纳税就等于切断与国家的一切联系。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [kən'sent] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

Perhaps	it	will	be	said	that	this	consent	is	not	a	specific	,	but	a	general	,
也许	它	将要	是	说	那	这	同意	是	不是	一个	具体的	,	但	一个	一般的	,

或许有人会说，这种同意并非针对特定对象，而是针对特定群体。

[wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sentid] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ]

one	,	and	that	the	citizen	is	understood	to	have	assented	to	every	thing
一	,	和	那	这	公民	是	理解	到	有	同意	到	每一个	事物

[hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [meɪ] [duː] ,

his	representative	may	do	,
他的	代表	可能	做	,

第一，并且该公民被认为同意其代表可以做的一切事情；

[wen] [hiː; hi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

when	he	voted	for	him	.
什么时候	他	投票	为了	他	.

他投票给他的时候。

[bʌt; bət] [səˈpoʊz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][voʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

But	suppose	he	did	not	vote	for	him	;
但	认为	他	做过	不是	投票	为了	他	;

但假设他没有投票给他呢？

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntreri][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər][tuː; tə][get] [ɪ'lektɪd] [sʌm; səm][wʌn]['hoʊldɪŋ]

and	on	the	contrary	did	all	in	his	power	to	get	elected	some	one	holding
和	在	这	相反	做过	全部	在	他的	力量	到	得到	当选	一些	一	保持

['ɑːpəzɪt] [vjuːz] — [wʌt] [ðen] ?

opposite	views	—	what	then	?
对面的	浏览	—	什么	然后	?

相反，他竭尽全力让一位持有相反观点的人当选——那又怎样呢?

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi] [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

The	reply	will	probably	be	that	by	taking	part	in	such	an	election	,
这	回复	将要	大概	是	那	经过	采取	部分	在	这样的	一个	选举	,

答复很可能是，通过参与这样的选举，

[hiː; hi]['tæsɪtli] [ə'griːd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

he	tacitly	agreed	to	abide	by	the	decision	of	the	majority	.
他	默许地	同意	到	遵守	经过	这	决定	的	这	多数	.

他默认同意遵守多数人的决定。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][voʊt][æt; ət][ɔːl] ?

And	how	if	he	did	not	vote	at	all	?
和	如何	如果	他	做过	不是	投票	在	全部	?

如果他根本没投票呢?

[waɪ] [ðen] [hiː; hi]['kænɑːt]['dʒʌstli][kəm'pleɪn] [ʌv; əv]['eni][tæks] ,

Why	then	he	cannot	justly	complain	of	any	tax	,
为什么	然后	他	不能	公正地	抱怨	的	任何	税	,

那么，他为什么不能合理地抱怨任何税收呢?

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] [ə'genst] [ɪts][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

seeing	that	he	made	no	protest	against	its	imposition	.
看到	那	他	制成	不	反对	反对	它是	征收	.

因为他没有对这项规定的实施提出任何抗议。

[soʊ] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

So	,	curiously	enough	,
所以	,	奇怪的是	足够的	,

所以，奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪn] [wət'evər] [wei] [hiː; hi]['æktɪd] — ['weðər] [hiː; hi] [sed]

it	seems	that	he	gave	his	consent	in	whatever	way	he	acted	—	whether	he	said
它	似乎	那	他	给予	他的	同意	在	任何	方式	他	行动	—	无论	他	说

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

无论他采取何种行动，似乎都表示了他同意——无论他是否说了"是的"，

" ['weðər] [hiː; hi] [sed] " [noʊ] , " [ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['nuːtər] !

"	whether	he	said	"	No	,	"	or	whether	he	remained	neuter	!
"	无论	他	说	"	不	,	"	或者	无论	他	剩余	中性	!

无论他说"不"，还是他保持中性!

[ə; eɪ] ['ræðər] ['ɔːkwərd] ['dɑːktrɪn] , [ðɪs] .

A	rather	awkward	doctrine	,	this	.
一个	相当	尴尬的	教义	,	这	.

这真是一个相当尴尬的理论。

[hɪr] [stændz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɪtɪzn] [huː] [ɪz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Here	stands	an	unfortunate	citizen	who	is	asked	if	he	will	pay	money	for	a
这里	站立	一个	不幸	公民	WHO	是	问	如果	他	将要	支付	钱	为了	一个

['sɜːrt(ə)n] ['prɔfəd] [əd'væntɪdʒ] ;

certain	proffered	advantage	;
肯定	提供的	优势	;

这里有一位不幸的市民，有人问他是否愿意为某种好处付费;

[ænd; ənd] , ['weðər] [hiː; hi] [imˈplɔiz] [ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][ɔːr] [dʌz]

and	,	whether	he	employs	the	only	means	of	expressing	his	refusal	or	does
和	,	无论	他	雇佣	这	仅有的	方法	的	表达	他的	拒绝	或者	做

[nɑːt] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

not	employ	it	,
不是	采用	它	,

而且，无论他是否采用表达拒绝的唯一方式，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪkli] [əˈgriːz] ,

we	are	told	that	he	practically	agrees	,
我们	是	讲述	那	他	几乎	同意	,

据称他实际上同意了。

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [əˈgriː] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

if	only	the	number	of	others	who	agree	is	greater	than	the	number	of	those
如果	仅有的	这	数字	的	其他的	WHO	同意	是	更大的	比	这	数字	的	那些

[huː] [dɪˈsent] .

who	dissent	.
WHO	异议	.

只要赞同的人数多于反对的人数即可。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['eɪz] [kənˈsent] [tuː; tə]

And	thus	we	are	introduced	to	the	novel	principle	that	A's	consent	to
和	因此	我们	是	介绍	到	这	小说	原则	那	作为	同意	到

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ] [sez] ,

a	thing	is	not	determined	by	what	A	says	,
一个	事物	是	不是	决定	经过	什么	一个	说道	,

由此，我们引入了一个新的原则：A 对某事的同意并非取决于 A 所说的话。

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [biː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [seɪ] !

but	by	what	B	may	happen	to	say	!
但	经过	什么	B	可能	发生	到	说	!

但B可能会说什么呢！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kwoʊt] ['blækˌstoʊn] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [[naɪn]]

It	is	for	those	who	quote	Blackstone	to	choose	between	this	[	9	]
它	是	为了	那些	WHO	引用	黑石	到	选择	之间	这	[	9	]

引用布莱克斯通名言的人需要在两者之间做出选择[9]

[əbˈsɜːrdəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [əˈbʌv] [set] [fɔːrθ] .

absurdity	and	the	doctrine	above	set	forth	.
荒谬	和	这	教义	多于	放	前进	.

荒谬之处以及上述理论。

['iːðər] [hɪz; ɪz]['mæksɪm][ɪmˈplaɪz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɪr] ['nɑːnsens]

Either	his	maxim	implies	the	right	to	ignore	the	State	,	or	it	is	sheer	nonsense
任何一个	他的	格言	暗示	这	正确的	到	忽略	这	状态	,	或者	它	是	透明	废话

. § [sɪks] .

.	§	6	.
.	§	6	.

他的格言要么暗示着无视国家的权利，要么就是彻头彻尾的胡说八道。§ 6.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ˌhetərədʒəˈniːəti][ɪn]['aʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['feɪθs] .

There	is	a	strange	heterogeneity	in	our	political	faiths	.
那里	是	一个	奇怪的	异质性	在	我们的	政治的	信仰	.

我们的政治信仰存在着一种奇特的异质性。

['sɪstəmz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [deɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Systems	that	have	had	their	day	,	and	are	beginning	here	and	there
系统	那	有	有	他们的	天	,	和	是	开始	这里	和	那里

[tuː; tə][let][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [θruː] ,

to	let	the	daylight	through	,
到	让	这	日光	通过	,

有些系统已经走到了尽头，现在开始零星地透出曙光。

[ɑːr; ər] [pætʃt] [wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] ['nəʊʃnz] ['ʌtərli] [ˌʌn'laɪk][ɪn]['kwɑːləti][ænd; ənd] ['kʌlər] ; [ænd; ənd]

are	patched	with	modern	notions	utterly	unlike	in	quality	and	colour	;	and
是	已修补	和	现代的	概念	完全地	与此不同	在	质量	和	颜色	;	和

[men] ['greɪvli] [dɪ'spleɪ] [ðiːz] ['sɪstəmz] ,

men	gravely	display	these	systems	,
男人	严重地	展示	这些	系统	,

这些服饰是用现代理念拼凑而成，但质量和色彩却截然不同；而男人们却一本正经地展示着这些服饰。

[wer] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt][ɪn][ðem; ðəm] , [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

wear	them	,	and	walk	about	in	them	,	quite	unconscious	of	their
穿	他们	,	和	走	关于	在	他们	,	相当	无意识	的	他们的

[groʊ'tɛsknəs] .

grotesqueness	.
怪诞	.

穿上它们，四处走动，完全没有意识到它们的怪诞之处。

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊərz] , [pɑː'teɪkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['iːkwəli] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

This	transition	state	of	ours	,	partaking	as	it	does	equally	of	the	past	and
这	过渡	状态	的	我们的	,	参与	作为	它	做	同样地	的	这	过去的	和

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

the	future	,
这	未来	,

我们所处的这种过渡状态，既包含过去，也包含未来，

[briːdz] ['haɪbrɪd] ['θɪərɪz] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːdɪst] ['juːniən][ʌv; əv]['baɪgɔːn]['despətɪzəm][ænd; ənd]

breeds	hybrid	theories	exhibiting	the	oddest	union	of	bygone	despotism	and
品种	杂交种	理论	展出	这	最奇怪的	联盟	的	逝去的	专制主义	和

['kʌmɪŋ] ['friːdəm] .

coming	freedom	.
未来	自由	.

催生出混合理论，展现出过去专制主义与未来自由最奇特的结合。

[hɪr] [ɑːr; ər] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ['kjʊriəsli] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][dʒəːmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Here	are	types	of	the	old	organisation	curiously	disguised	by	germs	of	the	new
这里	是	类型	的	这	老的	组织	奇怪的是	伪装	经过	细菌	的	这	新的

— [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [steɪt] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['ruːdɪmənts] [ðæt]

—	peculiarities	showing	adaptation	to	a	preceding	state	modified	by	rudiments	that
—	特殊性	显示	适应	到	一个	前	状态	修改的	经过	基本原理	那

['prɑːfəsaɪ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] — ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ][keɪ'ɑːtɪk][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]

prophesy	of	something	to	come	—	making	altogether	so	chaotic	a	mixture	of
预言	的	某物	到	来	—	制作	共	所以	混乱	一个	混合物	的

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [klæs] [ðiːz] [bəːθs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]

relationships	that	there	is	no	saying	to	what	class	these	births	of	the	age	should
关系	那	那里	是	不	说	到	什么	班级	这些	出生	的	这	年龄	应该

[biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .

be	referred	.
是	指	.

这里有一些旧组织的类型，它们被新组织的萌芽巧妙地掩盖了——这些特性表明它们适应了先前的状态，并被预示着未来事物的雏形所改变——这使得各种关系变得如此混乱，以至于无法说这些时代的产物应该归入哪个类别。

[æz; əz][aɪ'diːəz][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ber] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

As	ideas	must	of	necessity	bear	the	stamp	of	the	time	,
作为	想法	必须	的	必要性	熊	这	邮票	的	这	时间	,

思想必然带有时代的烙印，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði] [kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪn'kɑːŋgruəs] [bɪ'liːfs]

it	is	useless	to	lament	the	contentment	with	which	these	incongruous	beliefs
它	是	无用	到	哀叹	这	满意	和	哪个	这些	不协调	信仰

[ɑːr; ər][held] .

are	held	.
是	握住	.

哀叹人们竟然如此安于现状，是毫无意义的。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [men][duː][nɑːt] [pər'suː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ðə; ði]

Otherwise	it	would	seem	unfortunate	that	men	do	not	pursue	to	the	end	the
否则	它	会	似乎	不幸	那	男人	做	不是	追求	到	这	结尾	这

[treɪnz] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tuː; tə] [ðiːz] ['pɑːrʃ(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

trains	of	reasoning	which	have	led	to	these	partial	modifications	.
火车	的	推理	哪个	有	引领	到	这些	部分的	修改	.

否则，人们没有将导致这些局部改变的推理过程贯彻到底，似乎就令人遗憾了。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kən'sɪstənsi] [wʊd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][æd'mɪt]

In	the	present	case	,	for	example	,	consistency	would	force	them	to	admit
在	这	展示	案件	,	为了	例子	,	一致性	会	力量	他们	到	承认

[ðæt] ,

that	,
那	,

例如，在本案中，一致性原则会迫使他们承认：

[ɑːn] ['ʌðər] [pɔɪnts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['noʊtɪst] ,

on	other	points	besides	the	one	just	noticed	,
在	其他	积分	除了	这	一	只是	注意到	,

除了刚才提到的那一点之外，还有其他几点：

[ðeɪ] [hoʊld] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][juːz]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz]

they	hold	opinions	and	use	arguments	in	which	the	right	to	ignore	the	State	is
他们	抓住	意见	和	使用	论点	在	哪个	这	正确的	到	忽略	这	状态	是

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

他们持有的观点和论点都涉及无视国家的权利。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sent] ?

For	what	is	the	meaning	of	Dissent	?
为了	什么	是	这	意义	的	异议	?

异议的意义是什么?

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] [wen] [ə; eɪ]['mænz] [feɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wɜːr; wər][æz; əz]

The	time	was	when	a	man's	faith	and	his	mode	of	worship	were	as
这	时间	曾是	什么时候	一个	男人的	信仰	和	他的	模式	的	崇拜	是	作为

[mʌtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnəbl] [baɪ] [lɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekjələr][ækts] ;

much	determinable	by	law	as	his	secular	acts	;
很多	可确定的	经过	法律	作为	他的	世俗	行为	;

那时，一个人的信仰和崇拜方式与他的世俗行为一样，都由法律来决定；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prə'vɪʒnz] [ɪk'stænt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['stætʃuːt] - [bʊk] , [ɑːr; ər][soʊ] [stɪl] .

and	,	according	to	provisions	extant	in	our	statute	-	book	,	are	so	still	.
和	,	根据	到	条款	现存	在	我们的	法令	-	书	,	是	所以	仍然	.

根据我国现行法律的规定，目前仍然如此。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ['spɪrɪt] , [haʊ'evər] ,
Thanks **to** **the** **growth** **of** **a** **Protestant** **spirit** **,** **however** **,**
谢谢 到 这 生长 的 一个 新教 精神 , 然而 ,

然而，由于新教精神的兴起，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] — ['hoʊlli] [ɪn] ['θiːəri] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn]
we **have** **ignored** **the** **State** **in** **this** **matter** **—** **wholly** **in** **theory** **,** **and** **partly** **in**
我们 有 忽略 这 状态 在 这 事情 — 完全 在 理论 , 和 部分 在
['præktɪs] .
practice **.**
实践 .

在这个问题上，我们完全无视了国家——完全是在理论上，部分是在实践中。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [soʊ] ?
But **how** **have** **we** **done** **so** **?**
但 如何 有 我们 完毕 所以 ?

但我们是如何做到的呢?

[baɪ] [ə'suːmɪŋ] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [wɪtʃ] , [ɪf] [kən'sɪstəntli] [meɪn'teɪnd] , [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
By **assuming** **an** **attitude** **which** **,** **if** **consistently** **maintained** **,** **implies** **a** **right** **to**
经过 假设 一个 态度 哪个 , 如果 始终 维持 , 暗示 一个 正确的 到
[ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn'taɪərli] .
ignore **the** **State** **entirely** **.**
忽略 这 状态 完全 .

通过采取一种态度，如果始终坚持这种态度，就意味着有权完全无视国家。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] .
Observe **the** **positions** **of** **the** **two** **parties** **.**
观察 这 职位 的 这 二 各方 .

观察双方的立场。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [kriːd] , " [sez] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ;
" **This** **is** **your** **creed** **,** **"** **says** **the** **legislator** **;**
" 这 是 你的 信条 , " 说道 这 立法者 ;

“这就是你们的信条，”立法者说道；

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ænd; ənd]['oʊpənli] [prə'fes] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [set] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **you** **must** **believe** **and** **openly** **profess** **what** **is** **here** **set** **down** **for** **you** **.** **"**
" 你 必须 相信 和 公然 宣称 什么 是 这里 放 向下 为了 你 . "

“你必须相信并公开宣称这里为你制定的规则。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˌnɑːnkən'fɔːrmɪst] ;
" **I** **shall** **not** **do** **anything** **of** **the** **kind** **,** **"** **answers** **the** **Nonconformist** **;**
" 我 将 不是 做 任何事物 的 这 种类 , " 答案 这 非国教徒 ;

“我绝不会做这种事，”不墨守成规者回答道；

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ['ræðər] . " [-]
" **I** **will** **go** **to** **prison** **rather** **.** **"** **[** **10** **]**
" 我 将要 去 到 监狱 相当 . " [-]

“我宁愿去坐牢。”[10]

" [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔrdənənsɪz] , " [pə'sjuːz] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] , " [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]
" **Your** **religious** **ordinances** **,** **"** **pursues** **the** **legislator** **,** **"** **shall** **be** **such** **as** **we**
" 你的 宗教 法令 , " 追寻 这 立法者 , " 将 是 这样的 作为 我们
[hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] .
have **prescribed** **.**
有 规定 .

“你们的宗教规章，”立法者继续说道，“应当按照我们规定的那样执行。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'daʊd] , [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['serəmənɪz]

You	shall	attend	the	churches	we	have	endowed	,	and	adopt	the	ceremonies
你	将	出席	这	教堂	我们	有	捐赠	,	和	采纳	这	仪式

[juːst] [ɪn][ðem; ðəm] . "

used	in	them	.	"
用过的	在	他们	.	"

你们应当参加我们捐建的教堂活动，并遵守教堂的礼仪。

" ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] , " [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

"	Nothing	shall	induce	me	to	do	so	,	"	is	the	reply	;
"	没有什么	将	诱导	我	到	做	所以	,	"	是	这	回复	;

"我绝不会这样做，"他回答说；

" [aɪ] [ˌɔːltə'geðər] [dɪ'naɪ][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ,

"	I	altogether	deny	your	power	to	dictate	to	me	in	such	matters	,
"	我	共	否定	你的	力量	到	听写	到	我	在	这样的	事情	,

"我完全否认你有权在这些事情上对我发号施令。"

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] . "

and	mean	to	resist	to	the	uttermost	.	"
和	意思是	到	抵抗	到	这	极致	.	"

并打算进行彻底抵抗。

" ['læstli] , " [ædz] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,

"	Lastly	,	"	adds	the	legislator	,
"	最后	,	"	添加	这	立法者	,

"最后，"这位立法者补充道，

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tɔːrd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

"	we	shall	require	you	to	pay	such	sums	of	money	toward	the	support	of
"	我们	将	要求	你	到	支付	这样的	总和	的	钱	朝向	这	支持	的

[ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [fɪt][tuː; tə][æsk] . "

these	religious	institutions	as	we	may	see	fit	to	ask	.	"
这些	宗教	机构	作为	我们	可能	看	合身	到	问	.	"

"我们将要求你支付我们认为合适的款项，用于支持这些宗教机构。"

" [nɑːt][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [iks'kleimz]['aʊər; ɑːr] ['stɜːrdi]

"	Not	a	farthing	will	you	have	from	me	,	"	exclaims	our	sturdy
"	不是	一个	法辛	将要	你	有	从	我	,	"	惊呼	我们的	结实的

[ˌɪndɪ'pendənt] ;

Independent	;
独立的	;

"你休想从我这里得到一分钱！"我们这位意志坚定的独立人士高声说道；

" ['iːv(ə)n][dɪd][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] ([wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt]) ,

"	even	did	I	believe	in	the	doctrines	of	your	church	(	which	I	do	not	)	,
"	甚至	做过	我	相信	在	这	教义	的	你的	教会	(	哪个	我	做	不是	)	,

"即便我信奉你们教会的教义（事实上我不信），

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [jʊr; jər] [ˌɪntər'fɪrəns] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['prɑːpərti] ,

I	should	still	rebel	against	your	interference	;	and	,	if	you	take	my	property	,
我	应该	仍然	反叛	反对	你的	干涉	;	和	,	如果	你	拿	我的	财产	,

我仍然会反抗你的干涉；而且，如果你夺走我的财产，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['proʊtest] .

it	shall	be	by	force	and	under	protest	.
它	将	是	经过	力量	和	在下面	反对	.

必须以武力并经抗议的方式进行。

" [wʌt] [naʊ] [dʌz] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [wen] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ?

"	What	now	does	this	proceeding	amount	to	when	regarded	in	the	abstract	?
"	什么	现在	做	这	进行中	数量	到	什么时候	认为	在	这	抽象的	?

"从抽象的角度来看，这一诉讼程序究竟意味着什么？"

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][wʌn]

It	amounts	to	an	assertion	by	the	individual	of	the	right	to	exercise	one
它	金额	到	一个	断言	经过	这	个人	的	这	正确的	到	锻炼	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fækltiz] — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] — [wɪ'ðaʊt] [let][ɔːr] ['hɪndrəns] ,

of	his	faculties	—	the	religious	sentiment	—	without	let	or	hindrance	,
的	他的	学院	—	这	宗教	情绪	—	没有	让	或者	障碍	,

这相当于个人主张自己有权不受阻碍地行使自己的一项能力——宗教情感。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪmɪt] [seɪv] [ðæt] [set] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['iːkwəl][kleɪmz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	with	no	limit	save	that	set	up	by	the	equal	claims	of	others	.
和	和	不	限制	节省	那	放	向上	经过	这	平等的	索赔	的	其他的	.

除他人同等权利所设定的限制外，不受任何其他限制。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] ?

And	what	is	meant	by	ignoring	the	State	?
和	什么	是	意思是	经过	忽略	这	状态	?

那么，无视国家意味着什么？

['sɪmpli] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['sɪmələrli] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ɔːl][ðə; ði] ['fækltiz] .

Simply	an	assertion	of	the	right	similarly	to	exercise	all	the	faculties	.
简单地	一个	断言	的	这	正确的	相似地	到	锻炼	全部	这	学院	.

这只是对行使所有能力权利的一种主张。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][dʒʌst][æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] — [rests][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	one	is	just	an	expansion	of	the	other	—	rests	on	the	same	footing	with
这	一	是	只是	一个	扩张	的	这	其他	—	休息	在	这	相同的	立足点	和

[ðə; ði] ['ʌðər] — [mʌst; məst][stænd][ɔːr][fɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	—	must	stand	or	fall	with	the	other	.
这	其他	—	必须	站立	或者	落下	和	这	其他	.

一个只是另一个的延伸——与另一个处于同一地位——必须与另一个一起兴衰。

[men][duː] [ɪn'diːd] [spiːk] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [æz; əz] ['dɪfrənt] [θɪŋz] :

Men	do	indeed	speak	of	civil	and	religious	liberty	as	different	things	:
男人	做	的确	说话	的	民用	和	宗教	自由	作为	不同的	事物	:

男性确实会将公民自由和宗教自由视为不同的概念：

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][kwaɪt]['ɑːrbɪtreri] .

but	the	distinction	is	quite	arbitrary	.
但	这	区别	是	相当	随意的	.

但这种区别相当武断。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [biː; bi]['sepəreɪtɪd] .

They	are	parts	of	the	same	whole	,	and	cannot	philosophically	be	separated	.
他们	是	部分	的	这	相同的	所有的	,	和	不能	从哲学角度来看	是	分开	.

它们是同一整体的组成部分，从哲学角度来说，它们无法被分割开来。

" [jes] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [ˌɪntə'pəʊziz] [æn; ən][əb'dʒektər] ;

"	Yes	they	can	,	"	interposes	an	objector	;
"	是的	他们	能	,	"	插话	一个	反对者	;

"是的，他们可以，"一位反对者插话道；

" [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɪm'perətɪv] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] .

"	assertion	of	the	one	is	imperative	as	being	a	religious	duty	.
"	断言	的	这	一	是	至关重要的	作为	存在	一个	宗教	责任	.

"坚持唯一真理是必要的，这是宗教义务。"

[ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] ,

The	liberty	to	worship	God	in	the	way	that	seems	to	him	right	,
这	自由	到	崇拜	上帝	在	这	方式	那	似乎	到	他	正确的	,

以他认为正确的方式敬拜上帝的自由，

[ɪz][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]['kænɑ:t][fʊl'fɪl] [wʌt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪn]
is **a** **liberty** **without** **which** **a** **man** **cannot** **fulfil** **what** **he** **believes** **to** **be** **divine**
是 一个 自由 没有 哪个 一个 男人 不能 实现 什么 他 相信 到 是 神圣的
[kə'mændz] ,
commands **,**
命令 ,

自由是一种人没有它就无法履行他认为的神圣诫命的自由。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['kɑ:nʃəns] [rɪ'kwaɪrz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and **therefore** **conscience** **requires** **him** **to** **maintain** **it** **.**
和 所以 良心 需要 他 到 维持 它 .

因此，出于良心，他必须坚持下去。

" [tru:] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'sɜ:rtɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['lɪbərti] ?
" **True** **enough** **;** **but** **how** **if** **the** **same** **can** **be** **asserted** **of** **all** **other** **liberty** **?**
" 真的 足够的 ; 但 如何 如果 这 相同的 能 是 断言 的 全部 其他 自由 ?

“没错；但是，如果所有其他自由也可以这样说呢？”

[haʊ] [ɪf] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][tɜ:rnz] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ?
How **if** **maintenance** **of** **this** **also** **turns** **out** **to** **be** **a** **matter** **of** **conscience** **?**
如何 如果 维护 的 这 还 转弯 出去 到 是 一个 事情 的 良心 ?

如果维护这一点最终也成为一个良心问题呢?

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [si:n] [ðæt] ['hju:mən] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] — [ðæt] ['oʊnli][baɪ]
Have **we** **not** **seen** **that** **human** **happiness** **is** **the** **divine** **will** **—** **that** **only** **by**
有 我们 不是 已见 那 人类 幸福 是 这 神圣的 将要 — 那 仅有的 经过
['eksəsaɪzɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['fækltiz] [ɪz] [ðɪs] ['hæpinəs] [əb'teɪnəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
exercising **our** **faculties** **is** **this** **happiness** **obtainable** **—** **and** **that** **it** **is** **impossible**
锻炼 我们的 学院 是 这 幸福 可获得 — 和 那 它 是 不可能的
[tu:; tə]['eksərsaɪz][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['fri:dəm] ?
to **exercise** **them** **without** **freedom** **?**
到 锻炼 他们 没有 自由 ?

难道我们没有看到，人类的幸福是神的旨意——只有通过运用我们的能力才能获得这种幸福——而没有自由，就不可能运用这些能力吗?

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['fækltiz] [ɪz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
And **,** **if** **this** **freedom** **for** **the** **exercise** **of** **faculties** **is** **a** **condition** **without**
和 , 如果 这 自由 为了 这 锻炼 的 学院 是 一个 状况 没有
[wɪtʃ] [ðə; ði] [-]
which **the** **[** **11** **]**
哪个 这 [-]

而且，如果这种行使才能的自由是[11]的必要条件，那么

[dɪ'vaɪn] [wɪl] ['kænɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪld] , [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r][əb'dʒɛktərz]
divine **will** **cannot** **be** **fulfilled** **,** **the** **preservation** **of** **it** **is** **,** **by** **our** **objector's**
神圣的 将要 不能 是 已完成 , 这 保存 的 它 是 , 经过 我们的 反对者的
[oʊn] ['ʃoʊɪŋ] , [ə; eɪ]['du:ti] .
own **showing** **,** **a** **duty** **.**
自己的 显示 , 一个 责任 .

神的旨意无法实现，但维护神的旨意，正如反对者自己所表明的那样，是一种义务。

[ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
Or **,** **in** **other** **words** **,**
或者 , 在 其他 字 ,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

it	appears	not	only	that	the	maintenance	of	liberty	of	action	may	be	a
它	出现	不是	仅有的	那	这	维护	的	自由	的	行动	可能	是	一个

[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

point	of	conscience	,
观点	的	良心	,

看来，维护行动自由不仅可能是一个良心问题，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .

but	that	it	ought	to	be	one	.
但	那	它	应该	到	是	一	.

但它本应是其中之一。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['klɪrli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn]

And	thus	we	are	clearly	shown	that	the	claims	to	ignore	the	State	in
和	因此	我们	是	清楚地	所示	那	这	索赔	到	忽略	这	状态	在

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ɪn]['sekjələr] ['mætərz] [ɑːr; ər][ɪn] ['es(ə)ns] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

religious	and	in	secular	matters	are	in	essence	identical	.
宗教	和	在	世俗	事情	是	在	本质	完全相同的	.

由此可见，在宗教事务和世俗事务中无视国家的说法本质上是相同的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ['kɑːmənli] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ˌnɑːnkən'fɔːrməti] [əd'mits] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['triːtmənt] .

The	other	reason	commonly	assigned	for	nonconformity	admits	of	similar	treatment	.
这	其他	原因	通常	分配	为了	不合格	承认	的	相似的	治疗	.

另一种常见的不符合规定的原因也可以用类似的方法处理。

[bɪ'saɪdz] [rɪ'zɪstɪŋ] [steɪt] [dɪk'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [ðə; ði] [dɪ'sentər] [ri'zists] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Besides	resisting	State	dictation	in	the	abstract	,	the	Dissenter	resists	it	from
除了	抵抗	状态	听写	在	这	抽象的	,	这	异议者	抵抗	它	从

[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔːt] .

disapprobation	of	the	doctrines	taught	.
非难	的	这	教义	教授	.

除了在理论上抵制国家强制之外，持不同政见者还会因为不赞同国家所宣扬的教义而抵制国家强制。

[noʊ] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə'dɑːpt] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [æn; ən] [ɪ'roʊniəs]

No	legislative	injunction	will	make	him	adopt	what	he	considers	an	erroneous
不	立法	禁令	将要	制作	他	采纳	什么	他	考虑	一个	错误

[bɪ'liːf] ;

belief	;
信仰	;

任何立法禁令都无法让他接受他认为错误的观点；

[ænd; ənd] , ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz]['duːti] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,

and	,	bearing	in	mind	his	duty	toward	his	fellow	-	men	,
和	,	轴承	在	头脑	他的	责任	朝向	他的	同伴	-	男人	,

并且，考虑到他对同胞的责任，

[hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [help] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ɪn] [di'semineitɪŋ] [ðɪs]

he	refuses	to	help	through	the	medium	of	his	purse	in	disseminating	this
他	拒绝	到	帮助	通过	这	中等的	的	他的	钱包	在	传播	这

[ɪ'roʊniəs] [bɪ'liːf] .

erroneous	belief	.
错误	信仰	.

他拒绝通过金钱来帮助传播这种错误观念。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

The	position	is	perfectly	intelligible	.
这	位置	是	完美	可理解的	.

这个立场完全可以理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['iːðər] [kə'mits] [ɪts][əd'hɪərənts][tuː; tə]['sɪv(ə)l][ˌnɑːnkən'fɔːrməti]['ɔːlsoʊ] ,

But	**it**	**is**	**one**	**which**	**either**	**commits**	**its**	**adherents**	**to**	**civil**	**nonconformity**	**also**	**,**
但	它	是	一	哪个	任何一个	提交	它是	信徒	到	民用	不合格	还	,

但这同时也要求其信徒遵守公民不服从的原则，

[ɔːr] [liːvz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

or	**leaves**	**them**	**in**	**a**	**dilemma**	**.**
或者	树叶	他们	在	一个	困境	.

或者让他们陷入两难境地。

[fɔːr; fər] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['spredɪŋ] ['erər] ?

For	**why**	**do**	**they**	**refuse**	**to**	**be**	**instrumental**	**in**	**spreading**	**error**	**?**
为了	为什么	做	他们	拒绝	到	是	乐器演奏	在	传播	错误	?

他们为何拒绝成为传播谬误的工具?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['erər] [ɪz] [əd'vɜːrs] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] .

Because	**error**	**is**	**adverse**	**to**	**human**	**happiness**	**.**
因为	错误	是	不利	到	人类	幸福	.

因为错误不利于人类幸福。

[ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] [graʊnd] [ɪz] ['eni] [piːs] [ʌv; əv]['sekjələr][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ˌdɪsə'pruːvd] ?

And	**on**	**what**	**ground**	**is**	**any**	**piece**	**of**	**secular**	**legislation**	**disapproved**	**?**
和	在	什么	地面	是	任何	片	的	世俗	立法	不赞成	?

那么，任何世俗法律条文究竟是基于什么理由而被否决的呢?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɔːt] [əd'vɜːrs] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] .

For	**the**	**same**	**reason**	**—**	**because**	**thought**	**adverse**	**to**	**human**	**happiness**	**.**
为了	这	相同的	原因	—	因为	想法	不利	到	人类	幸福	.

原因相同——因为思想不利于人类幸福。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

How	**then**	**can**	**it**	**be**	**shown**	**that**	**the**	**State**	**ought**	**to**	**be**	**resisted**
如何	然后	能	它	是	所示	那	这	状态	应该	到	是	抵抗

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ?

in	**the**	**one**	**case**	**and**	**not**	**in**	**the**	**other**	**?**
在	这	一	案件	和	不是	在	这	其他	?

那么，如何证明在一种情况下应该抵制国家，而在另一种情况下则不应该抵制国家呢?

[wɪl] ['eni] [wʌn] [dɪ'lɪbərətli] [ə'sɜːrt] [ðæt] ,

Will	**any**	**one**	**deliberately**	**assert**	**that**	**,**
将要	任何	一	故意地	断言	那	,

会有人故意断言，

[ɪf] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [dɪ'mændz] ['mʌni] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk]

if	**a**	**government**	**demands**	**money**	**from**	**us**	**to**	**aid**	**in**	**teaching**	**what**	**we**	**think**
如果	一个	政府	需求	钱	从	我们	到	援助	在	教学	什么	我们	思考

[wɪl] [prə'duːs] ['iːv(ə)l] ,

will	**produce**	**evil**	**,**
将要	生产	邪恶的	,

如果一个政府要求我们花钱来帮助他们教授我们认为会滋生邪恶的东西，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

we	**ought**	**to**	**refuse**	**it**	**,**	**but**	**that**	**,**
我们	应该	到	拒绝	它	,	但	那	,

我们应该拒绝它，但是，

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪl] [prə'duːs] ['iːv(ə)l] ,

if	**the**	**money**	**is**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**doing**	**what**	**we**	**think**	**will**	**produce**	**evil**	**,**
如果	这	钱	是	为了	这	目的	的	正在做	什么	我们	思考	将要	生产	邪恶的	,

如果这笔钱的目的是为了做我们认为会作恶的事情，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

we	ought	not	to	refuse	it	?
我们	应该	不是	到	拒绝	它	?

我们不应该拒绝吗?

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈhoʊpf(ə)l][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [huː] [ˈrekəgnaɪz]

Yet	such	is	the	hopeful	proposition	which	those	have	to	maintain	who	recognise
然而	这样的	是	这	充满希望	主张	哪个	那些	有	到	维持	WHO	认出

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætərz] ,

the	right	to	ignore	the	State	in	religious	matters	,
这	正确的	到	忽略	这	状态	在	宗教	事情	,

然而，对于那些承认在宗教事务上有权无视国家的人来说，这就是他们所坚持的充满希望的主张。

[bʌt; bət][dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈsɪv(ə)l] [ˈmætərz] . § [ˈsɛvən] .

but	deny	it	in	civil	matters	.	§	7	.
但	否定	它	在	民用	事情	.	§	7	.

但在民事案件中却否认。第7节

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [wʌns] [mɔːr] [riˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnkənˈgruːəti] [bɪˈtwiːn]

The	substance	of	this	chapter	once	more	reminds	us	of	the	incongruity	between
这	物质	的	这	章	一次	更多的	提醒	我们	的	这	不协调	之间

[ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [lɔː] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [steɪt] .

a	perfect	law	and	an	imperfect	State	.
一个	完美的	法律	和	一个	不完善	状态	.

本章的内容再次提醒我们，完美的法律与不完美的国家之间存在着不协调性。

[ðə; ði][ˌpræktɪkəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [hɪr] [leɪd] [daʊn] [ˈveriz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æz; əz][ˈsoʊʃ(ə)l]

The	practicability	of	the	principle	here	laid	down	varies	directly	as	social
这	实用性	的	这	原则	这里	铺设	向下	变化	直接地	作为	社会的

[məˈrælәti] .

morality	.
道德	.

这里提出的原则的实用性与社会道德直接相关。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ˈvɪʃəs] [kəˈmjuːnəti] [ɪts] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ˈænərki] . [wʌn]]

In	a	thoroughly	vicious	community	its	admission	would	be	productive	of	anarchy	.	[	1	]
在	一个	彻底	恶毒	社区	它是	入学	会	是	生产力	的	无政府状态	.	[	1	]

在一个极其邪恶的社会里，承认这一点将会造成无政府状态。[1]

[ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ˈvɜːrtʃuəs] [wʌn][ɪts] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][bəuθ] [ɪˈnɑːkjuəs] [ænd; ənd][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

In	a	completely	virtuous	one	its	admission	will	be	both	innocuous	and	inevitable	.
在	一个	完全地	有德行的	一	它是	入学	将要	是	两个都	无害的	和	不可避免的	.

对于一个完全没有道德的人来说，承认这一点既无害又不可避免。

[ˈprɑːgres] [tɔːrd] [ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [helθ] — [ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n] , [ðæt] [-]

Progress	toward	a	condition	of	social	health	—	a	condition	,	that	[	12	]
进步	朝向	一个	状况	的	社会的	健康	—	一个	状况	,	那	[	-	]

朝着社会健康状况取得进展——一种状况[12]

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'miːdiəl] ['meʒərz] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['niːdɪd] — [ɪz]

in	which	the	remedial	measures	of	legislation	will	no	longer	be	needed	—	is
在	哪个	这	补救	措施	的	立法	将要	不	更长	是	需要	—	是

['prɑːgres] [tɔːrd] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [rɪ'miːdiəl] ['meʒərz] [wɪl] [biː; bi][kæst][ə'saɪd] ,

progress	toward	a	condition	in	which	those	remedial	measures	will	be	cast	aside	,
进步	朝向	一个	状况	在	哪个	那些	补救	措施	将要	是	投掷	旁边	,

不再需要立法补救措施的情况——就是朝着摒弃这些补救措施的状态迈进的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] .

and	the	authority	prescribing	them	disregarded	.
和	这	权威	处方	他们	被忽视	.

而制定这些规定的权威机构却置之不理。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] .

The	two	changes	are	of	necessity	co	-	ordinate	.
这	二	变化	是	的	必要性	合作	-	纵坐标	.

这两个变化必然是协调一致的。

[ðæt] ['mɔːrəl] [sens] [huːz] [suː'preməsi] [wɪl] [meɪk] [sə'saɪəti][hɑːr'moʊniəs][ænd; ənd] ['gʌvərnmənt]

That	moral	sense	whose	supremacy	will	make	society	harmonious	and	government
那	道德	感觉	谁	霸权	将要	制作	社会	和谐	和	政府

[ʌn'nesəseri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrəl] [sens] [wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [meɪk] [iːtʃ] [mæn] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz]

unnecessary	is	the	same	moral	sense	which	will	then	make	each	man	assert	his
不必要	是	这	相同的	道德	感觉	哪个	将要	然后	制作	每个	男人	断言	他的

['friːdəm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] — [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrəl] [sens]

freedom	even	to	the	extent	of	ignoring	the	State	—	is	the	same	moral	sense
自由	甚至	到	这	程度	的	忽略	这	状态	—	是	这	相同的	道德	感觉

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这种道德意识的至高无上，将使社会和谐，使政府变得不必要；这种道德意识也将使每个人主张自己的自由，甚至不惜无视国家——这种道德意识，

[baɪ] [dɪ'tɜːɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][frʌm; frəm][kəu'əːsiŋ][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] , [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['rendər]

by	deterring	the	majority	from	coercing	the	minority	,	will	eventually	render
经过	威慑	这	多数	从	胁迫	这	少数民族	,	将要	最终	使成为

['gʌvərnmənt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

government	impossible	.
政府	不可能的	.

通过阻止多数群体胁迫少数群体，最终将使政府无法运作。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz] [wʌt] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['dɪfrənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [mʌst; məst] [ber]

as	what	are	merely	different	manifestations	of	the	same	sentiment	must	bear
作为	什么	是	仅仅	不同的	表现	的	这	相同的	情绪	必须	熊

[ə; eɪ]['kɑːnstənt]['reɪʃioʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

a	constant	ratio	to	each	other	,
一个	持续的	比率	到	每个	其他	,

同一种情感的不同表现形式之间必然保持恒定的比例关系。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] ['gʌvərnmənts] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ðæt]

the	tendency	to	repudiate	governments	will	increase	only	at	the	same	rate	that
这	趋势	到	否认	政府	将要	增加	仅有的	在	这	相同的	速度	那

['gʌvərnmənts] [bɪ'kʌm] ['niːdləs] .

governments	become	needless	.
政府	变得	不必要	.

民众对政府的反抗倾向只会随着政府变得不再必要而以相同的速度增长。

[let] [nɑ:t] ['eni] [bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] , ['ðerfɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]

Let	not	any	be	alarmed	,	therefore	,	at	the	promulgation	of	the	foregoing
让	不是	任何	是	惊慌	,	所以	,	在	这	颁布	的	这	前文

['dɑ:ktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

因此，任何人对于上述理论的颁布都不必感到惊慌。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [pæst] [θru:] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]

There	are	many	changes	yet	to	be	passed	through	before	it	can	begin	to
那里	是	许多	变化	然而	到	是	通过了	通过	前	它	能	开始	到

['eksərsaɪz] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] .

exercise	much	influence	.
锻炼	很多	影响	.

在它能够开始发挥较大影响力之前，还有许多变革需要经历。

['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪl] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [bi:; bi]

Probably	a	long	time	will	elapse	before	the	right	to	ignore	the	State	will	be
大概	一个	长的	时间	将要	流逝	前	这	正确的	到	忽略	这	状态	将要	是

['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ,

generally	admitted	,
一般来说	承认	,

可能还需要很长时间，人们才会普遍承认无视国家的权利。

['i:v(ə)n][ɪn] ['θi:əri] .

even	in	theory	.
甚至	在	理论	.

即使在理论上也是如此。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [stɪl] [lɔ:ŋgər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

It	will	be	still	longer	before	it	receives	legislative	recognition	.
它	将要	是	仍然	更长	前	它	接收	立法	认出	.

它还需要一段时间才能获得立法认可。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃeks] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr]

And	even	then	there	will	be	plenty	of	checks	upon	the	premature
和	甚至	然后	那里	将要	是	很多	的	检查	之上	这	过早

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

exercise	of	it	.
锻炼	的	它	.

即使如此，也会有很多措施来防止过早行使这项权利。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌkt] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [tu:] [su:n] [ə'bændən]['li:g(ə)l]

A	sharp	experience	will	sufficiently	instruct	those	who	may	too	soon	abandon	legal
一个	锋利的	经验	将要	足够	指示	那些	WHO	可能	也	很快	放弃	合法的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

惨痛的经历足以让那些过早放弃法律保护的人吸取教训。

[waɪlst] , [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][men] , [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [traɪd] [ə'reɪndʒmənts] ,

Whilst	,	in	the	majority	of	men	,	there	is	such	a	love	of	tried	arrangements	,
而	,	在	这	多数	的	男人	,	那里	是	这样的	一个	爱	的	尝试	安排	,

虽然大多数男人都非常喜欢沿用已久的模式，

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

and	so	great	a	dread	of	experiments	,
和	所以	伟大的	一个	恐惧	的	实验	,

以及对实验的极度恐惧，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [ækt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [raɪt] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

that	they	will	probably	not	act	upon	this	right	until	long	after	it	is	safe	to	do	so	.
那	他们	将要	大概	不是	行为	之上	这	正确的	直到	长的	后	它	是	安全的	到	做	所以	.

[-]

[13]

[-]

他们可能要等到很久以后，在安全的情况下才会行使这项权利。[13]

['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] . [[ˌtu:'tu:]]

Anarchist	Communism	.	[	2	]
无政府主义者	共产主义	.	[	2	]

无政府共产主义。[2]

[ɪts] [eɪmz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] .

ITS	AIMS	AND	PRINCIPLES	.
它是	目标	和	原则	.

其宗旨和原则。

['ænərkɪzəm] [meɪ] [bi:; bi] ['bri:fli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ɔ:l]

Anarchism	may	be	briefly	defined	as	the	negation	of	all	government	and	all
无政府主义	可能	是	简要地	定义	作为	这	否定	的	全部	政府	和	全部

[ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [mæn] ['oʊvər] [mæn] ;

authority	of	man	over	man	;
权威	的	男人	超过	男人	;

无政府主义可以简单地定义为否定一切政府和人对人的一切权威；

['kɑ:mjənɪzəm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] [kleɪm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst]

Communism	as	the	recognition	of	the	just	claim	of	each	to	the	fullest
共产主义	作为	这	认出	的	这	只是	宣称	的	每个	到	这	最

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ni:dz] — ['fɪzɪk(ə)l] ,

satisfaction	of	all	his	needs	—	physical	,
满意	的	全部	他的	需求	—	身体的	,

共产主义承认每个人都有正当权利充分满足其所有需求——物质的、

['mɔ:rəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

moral	,	and	intellectual	.
道德	,	和	知识分子	.

道德上的，以及智力上的。

[ðə; ði] ['ænərkɪst] , ['ðerfɔ:r] , [waɪlst] [rɪ'zɪstɪŋ] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɔ:l] [fɔ:rmz] [ʌv; əv]

The	Anarchist	,	therefore	,	whilst	resisting	as	far	as	possible	all	forms	of
这	无政府主义者	,	所以	,	而	抵抗	作为	远的	作为	可能的	全部	表格	的

[koʊ'ɜ:rʒn] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] ,

coercion	and	authority	,
强迫	和	权威	,

因此，无政府主义者在尽可能抵制一切形式的强制和权威的同时，

[rɪ'pju:di:ˌeɪts] [dʒʌst] [æz; əz] ['fɜ:rmli] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'poʊz]

repudiates	just	as	firmly	even	the	suggestion	that	he	should	impose
否认	只是	作为	牢牢	甚至	这	建议	那	他	应该	强加

[hɪm'self] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] ,

himself	upon	others	,
他自己	之上	其他的	,

他同样坚决地拒绝了任何让他强加于他人的建议。

['ri:əˌlaɪzɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [prə'pensəti] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd]

realising	as	he	does	that	this	fatal	propensity	in	the	majority	of	mankind
意识到	作为	他	做	那	这	致命的	倾向	在	这	多数	的	人类

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

has	been	the	cause	of	nearly	all	the	misery	and	bloodshed	in	the	world	.
有	到过	这	原因	的	几乎	全部	这	苦难	和	流血事件	在	这	世界	.

他逐渐意识到，人类的这种致命倾向是世界上几乎所有苦难和流血事件的根源。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [dʒʌst][æz; əz] ['klɪrli] [ðæt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [niːdz] [wɪ'ðaʊt] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ,

He	understands	just	as	clearly	that	to	satisfy	his	needs	without	contributing	,
他	明白	只是	作为	清楚地	那	到	满足	他的	需求	没有	贡献	,

他非常清楚，要想在不付出任何代价的情况下满足自己的需求，

[tuː; tə][ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

to	the	best	of	his	ability	,	his	share	of	labour	in	maintaining	the	general
到	这	最好的	的	他的	能力	,	他的	分享	的	劳动	在	保持	这	一般的

[wel] - ['biːɪŋ] ,

well	-	being	,
出色地	-	存在	,

他尽其所能，为维护公众福祉贡献了自己的一份力量。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪk'splɔɪtər]

would	be	to	live	at	the	expense	of	others	—	to	become	an	exploiter
会	是	到	居住	在	这	费用	的	其他的	—	到	变得	一个	剥削者

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [droʊnz] [lɪv; laɪv][tuː; tə] - [deɪ] .

and	live	as	the	rich	drones	live	to	-	day	.
和	居住	作为	这	富有的	无人机	居住	到	-	天	.

那将是靠剥削他人为生——成为剥削者，像如今那些富有的傀儡一样生活。

['ɑːbviəsli] , [ðen] ,

Obviously	,	then	,
明显地	,	然后	,

显然，

['gʌvərnmənt] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

government	on	the	one	hand	and	private	ownership	of	the	means	of
政府	在	这	一	手	和	私人的	所有权	的	这	方法	的

[prə'dʌkʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

production	on	the	other	,
生产	在	这	其他	,

一方面是政府，另一方面是生产资料的私有制。

[kəm'pliːt] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l] — [ðə; ði]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] — [wɪtʃ] [kiːps] [mæn'kaɪnd]

complete	the	vicious	circle	—	the	present	social	system	—	which	keeps	mankind
完全的	这	恶毒	圆圈	—	这	展示	社会的	系统	—	哪个	保持	人类

[dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] .

degraded	and	enslaved	.
退化的	和	奴隶	.

形成恶性循环——现行社会制度——使人类处于堕落和奴役状态。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['ænərkɪsts] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv]

There	will	be	no	need	to	justify	the	Anarchist's	attack	upon	all	forms	of
那里	将要	是	不	需要	到	证明合法	这	无政府主义者的	攻击	之上	全部	表格	的

['gʌvərnmənt] :

government	:
政府	:

无政府主义者攻击一切形式的政府，无需任何辩解：

['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['les(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

history	teaches	the	lesson	he	has	learned	on	every	page	.
历史	教导	这	课	他	有	学习	在	每一个	页	.

历史的每一页都在教导他所学到的教训。

[bʌt; bət] [ðæt] ['les(ə)n] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] ['ɪntrəstɪd]

But	that	lesson	being	concealed	from	the	mass	of	the	people	by	interested
但	那	课	存在	暗	从	这	大量的	的	这	人们	经过	感兴趣的

['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] " [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

advocates	of	"	law	and	order	,
倡导者	的	"	法律	和	命令	,

但是，一些别有用心的"法律与秩序"倡导者却向广大民众隐瞒了这一教训。

" [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ]['meni]['soʊʃ(ə)l]['deməkræts] , [ðə; ðɪ] ['ænərkɪst] [diːlz] [-]
" and even by many Social Democrats , the Anarchist deals [14]
" 和 甚至 经过 许多 社会的 民主党人 , 这 无政府主义者 交易 [-]

“甚至许多社会民主党人也认为无政府主义者[14]

[hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [bloʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɑːfɪzəm] [ðæt] [ʌp'hoʊld][ðə; ðɪ] [steɪt] ,
his hardest blows at the sophisms that uphold the State ,
他的 最难 打击 在 这 诡辩 那 坚持 这 状态 ,

他对维护国家权威的诡辩进行了最猛烈的抨击。

[ænd; ənd] [əːdʒz] ['wɜːrkərz][ɪn]['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][kən'faɪn][ðer; ðər] ['efərts]
and urges workers in striving for their emancipation to confine their efforts
和 敦促 工人 在 努力 为了 他们的 解放 到 局限 他们的 努力
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fiːld] .
to the economic field .
到 这 经济的 场地 .

并敦促工人在争取解放的斗争中，将努力范围限制在经济领域。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ɪz] ['pjʊrli]
It follows , therefore , that politically and economically his attitude is purely
它 跟随 , 所以 , 那 政治上 和 经济上 他的 态度 是 纯粹
[ˌrevə'luːʃəneri] ;
revolutionary ;
革命性的 ;

因此，从政治和经济角度来看，他的态度完全是革命性的；

[ænd; ənd] [hens] [ɜˈaɪzɪz][ðə; ðɪ] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ænərkɪzəm] , [wɪtʃ]
and hence arises the vilification and misrepresentation that Anarchism , which
和 因此 出现 这 诽谤 和 虚假陈述 那 无政府主义 , 哪个
[di'naunsiz] [ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] ,
denounces all forms of social injustice ,
谴责 全部 表格 的 社会的 不公正 ,

因此，便产生了对无政府主义的诋毁和歪曲，认为无政府主义谴责一切形式的社会不公正。

[miːts] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['pʌblɪk] ['spiːkɚz] .
meets with in the press and from public speakers .
满足 和 在 这 按 和 从 民众 演讲者 .

与媒体和公众演讲者会面。

['raɪtli] [kən'siːvd] , ['ænərkɪzəm][ɪz][noʊ] [mɪr] ['æbstrækt][aɪ'diːəl] ['θiːəri] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
Rightly conceived , Anarchism is no mere abstract ideal theory of human society .
没错 构思 , 无政府主义 是 不 仅仅 抽象的 理想的 理论 的 人类 社会 .

正确理解的无政府主义并非仅仅是人类社会的一种抽象理想理论。

[ˌaɪ 'tiː] [vjuːz] [laɪf][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] .
It views life and social relations with eyes disillusioned .
它 浏览 生活 和 社会的 关系 和 眼睛 幻灭 .

它以幻灭的眼光看待生活和社会关系。

['meɪkɪŋ] [æn; ən][end][ʌv; əv][ɔːl] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] , ['predʒudisiz] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['sentɪmənts] ,
Making an end of all superstitions , prejudices , and false sentiments ,
制作 一个 结尾 的 全部 迷信 , 偏见 , 和 错误的 情感 ,

彻底消除一切迷信、偏见和错误观念，

[ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['bɪldɪŋ] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ðɪ]
it tries to see things as they really are ; and without building castles in the
它 尝试 到 看 事物 作为 他们 真的 是 ; 和 没有 建筑 城堡 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,

它力求看清事物的本来面目；不去构建空中楼阁，

[ˌaɪ 'tiː][faindz][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts] [ðæt] [ðə; ði]['grændəst]

it	finds	by	the	simple	correlation	of	established	facts	that	the	grandest
它	发现	经过	这	简单的	相关性	的	已确立的	事实	那	这	最宏伟

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [laɪf][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl]

possibilities	of	a	full	and	free	life	can	be	placed	within	the	reach	of	all
可能性	的	一个	满的	和	自由的	生活	能	是	放置	之内	这	抵达	的	全部

,

,

,

它通过对既定事实的简单关联发现，充实而自由的生活的各种可能性都可以让每个人都能获得。

[wʌns] [ðæt] ['mɑːnstrəs] ['bʊlwɜːrk][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'nɪkwɪtiːz] — [ðə; ði] [steɪt] — [hæz; həz]

once	that	monstrous	bulwark	of	all	our	social	iniquities	—	the	State	—	has
一次	那	滔天	堡垒	的	全部	我们的	社会的	罪恶	—	这	状态	—	有

[bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [dɪ'klerd] .

been	destroyed	,	and	common	property	declared	.
到过	损毁	,	和	常见的	财产	声明	.

一旦我们所有社会不公的可怕堡垒——国家——被摧毁，公共财产被宣布为公有财产。

[baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [baɪ] [friː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]

By	education	,	by	free	organisation	,	by	individual	and	associated	resistance	to
经过	教育	,	经过	自由的	组织	,	经过	个人	和	联系	反抗	到

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['tɪrəni] ,

political	and	economic	tyranny	,
政治的	和	经济的	暴政	,

通过教育，通过自由组织，通过个人和集体对政治和经济暴政的抵抗，

[ðə; ði] ['ænərkɪst] [hoʊps][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz][eɪm] .

the	Anarchist	hopes	to	achieve	his	aim	.
这	无政府主义者	希望	到	达到	他的	目的	.

无政府主义者希望实现他的目标。

[ðə; ði][tæsk] [meɪ] [siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['meni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn]

The	task	may	seem	impossible	to	many	,	but	it	should	be	remembered	that	in
这	任务	可能	似乎	不可能的	到	许多	,	但	它	应该	是	记得	那	在

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

这项任务对许多人来说似乎是不可能的，但应该记住，在科学领域，

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɪn][ɑːrt] ,

in	literature	,	in	art	,
在	文学	,	在	艺术	,

在文学、艺术领域

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][maɪndz][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænəkists] [ɔːr][ɑːr; ər][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][dɪ'stɪŋkt]

the	highest	minds	are	with	the	Anarchists	or	are	imbued	with	distinct
这	最高	思想	是	和	这	无政府主义者	或者	是	注入	和	清楚的

['ænərkɪst] ['tendənsiz] .

Anarchist	tendencies	.
无政府主义者	倾向	.

最杰出的人才要么与无政府主义者站在一起，要么具有明显的无政府主义倾向。

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['bɪtɚəst] [ə'poʊnənts] [æd'mɪt][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " [driːm] ,

Even	our	bitterest	opponents	admit	the	beauty	of	our	"	dream	,
甚至	我们的	最苦涩的	对手	承认	这	美丽	的	我们的	"	梦	,

即使是我们最激烈的反对者也承认我们"梦想"的美丽，

" [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [hjuː'mænəti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] "
" and reluctantly confess that it would be well for humanity if it were "
" 和 勉强 承认 那 它 会 是 出色地 为了 人类 如果 它 是 "
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

并勉强承认，如果"可能"，这对人类来说将是一件好事。

" ['ænərkɪst] ['kɑːmjənɪst] [ˌprɑːpə'gændə] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , ['ɔːrgənaɪzd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərt] [tuː; tə]
" Anarchist Communist propaganda is the intelligent , organised , determined effort to
" 无政府主义者 共产 宣传 是 这 聪明的 , 有组织的 , 决定 努力 到
['riːəlaɪz] [ðə; ði] " [driːm] ,
realise the " dream ,
意识到 这 " 梦 ,

"无政府共产主义宣传是为实现'梦想'而进行的有意识、有组织、有决心的努力，

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['friːdəm] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] .
" and to ensure that freedom and well - being for all shall be possible .
" 和 到 确保 那 自由 和 出色地 - 存在 为了 全部 将 是 可能的 .

并确保人人享有自由和福祉。

['mɑːdərn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ænərkɪzəm] .
Modern Science and Anarchism .
现代的 科学 和 无政府主义 .

现代科学与无政府主义。

[baɪ] ['piːtər] [kraʊ'pɔtkin] .
By Peter Kropotkin .
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['tʃæptərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
A New and Revised Translation , with three additional chapters , and a
一个 新的 和 修改 翻译 , 和 三 额外的 章节 , 和 一个
['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['glɑːsəri] .
useful and interesting Glossary .
有用 和 有趣的 词汇表 .

全新修订译本，新增三章，并附有实用有趣的词汇表。

- ['peɪdʒɪz] ; ['peɪpər] ['kʌvərz] , 6d .
112 pages ; Paper Covers , 6d .
- 页面 ; 纸 封面 , 6d .

112 页；纸质封面，6 便士。

[net] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ɑːrt] ['kæmbrɪk] , 1s .
net ; also in Art Cambric , 1s .
网 ; 还 在 艺术 麻纱 , 1s .

网状；也见 Art Cambric，1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

['poʊstɪdʒ] , ['peɪpər] 1½d . , [klɔːθ] 3d .
Postage , paper 1½d . , cloth 3d .
邮资 , 纸 1½d . , 布 3d .

邮资，纸质 1.5 便士，布质 3 便士。

" [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][sə'saɪəti] . . . [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrd][tuː; tə] [biːt] . . . .

"	As	a	survey	of	modern	science	in	relation	to	society	.	.	.	this	book	would	be	hard	to	beat	.	.	.	.
"	作为	一个	民意调查	的	现代的	科学	在	关系	到	社会	.	.	.	这	书	会	是	难的	到	打	.	.	.	.

作为一本探讨现代科学与社会关系的著作……这本书很难被超越……

[ðə; ðɪ] ['glɑːsəri] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['kraʊdɪd] ['peɪdʒɪz][ɪz][ə'loʊn] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɑːljəm] .

The	glossary	of	about	16	crowded	pages	is	alone	worth	the	price	of	the	volume	.
这	词汇表	的	关于	-	挤	页面	是	独自的	值得	这	价格	的	这	体积	.

单是那份足足有16页的词汇表就值回书价了。

" — ['majrilænd, 'mɑː-]

"	—	Maoriland
"	—	毛利兰

——毛利兰

['wɜːrkər] .

Worker	.
工人	.

工人。

[ðə; ðɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [bred] .

The	Conquest	of	Bread	.
这	征服	的	面包	.

面包的征服。

[baɪ]['piːtər][krəu'pɔtkin] .

By	Peter	Kropotkin	.
经过	彼得	克鲁泡特金	.

作者：彼得·克鲁泡特金。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] .

A	New	and	Cheaper	Edition	.
一个	新的	和	更便宜	版	.

全新更便宜的版本。

[klɔːθ] , 1s .

Cloth	,	1s	.
布	,	1s	.

布料，1先令。

[net] ; ['poʊstɪdʒ] 2½d .

net	;	postage	2½d	.
网	;	邮资	2½d	.

净价；邮资 2.5 便士。

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt] .

God	and	the	State	.
上帝	和	这	状态	.

上帝与国家。

[baɪ]['maɪk(ə)l][bɑː'kuːnin] .

By	Michael	Bakunin	.
经过	迈克尔	巴枯宁	.

作者：迈克尔·巴枯宁。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .

A	new	edition	,	revised	from	the	original	Manuscript	.
一个	新的	版	,	修改	从	这	原来的	手稿	.

根据原稿修订的新版本。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['pɔːrtrət] .

With	a	new	Portrait	.
和	一个	新的	肖像	.

全新肖像。

['peɪpər]['kʌvər] , 6d .

Paper	cover	,	6d	.
纸	覆盖	,	6d	.

纸质封面，6便士。

[net] ; [klɔːθ] , 1s .

net	;	cloth	,	1s	.
网	;	布	,	1s	.

网；布，1先令。

[net] .

net	.
网	.

网。

['poʊstɪdʒ] 1d .

Postage	1d	.
邮资	1d	.

邮资 1 便士。

[ænd; ənd] 2d .

and	2d	.
和	2d	.

以及 2d。

['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌlibə'tɛəriənz] .

LIBERTY	AND	THE	GREAT	LIBERTARIANS	.
自由	和	这	伟大的	自由意志主义者	.

自由与伟大的自由主义者。

[æn; ən][æn'θɑːlədʒi][ɑːn] ['lɪbərti] .

An	Anthology	on	Liberty	.
一个	选集	在	自由	.

自由文集。

['edɪtɪd] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] , [wɪð; wɪθ] ['prefəs] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɪndeks] , [baɪ]

Edited	and	Compiled	,	with	Preface	,	Introduction	,	and	Index	,	by
编辑	和	编译	,	和	前言	,	介绍	,	和	指数	,	经过

由……编辑汇编，附序言、引言和索引

[tʃɑːrlz] [tiː] . - .

Charles	T	.	Sprading	.
查尔斯	T	.	-	.

查尔斯·T·斯普拉丁。

['prezəntɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sək'sɪŋktli] [ðə; ði][best] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['θɪŋkəz] [ɑːn]

Presenting	quickly	and	succinctly	the	best	utterances	of	the	greatest	thinkers	on
呈现	迅速地	和	简洁地	这	最好的	话语	的	这	最	思想家	在

['evri] [feɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] .

every	phase	of	human	freedom	.
每一个	阶段	的	人类	自由	.

快速简洁地呈现最伟大思想家们关于人类自由各个方面的最佳论述。

['meni] ['væljuəb(ə)l][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] [sə'prest] , [ɪg'nɔ:rd] , [ænd; ənd] [ˌhɪðər'tu:] [ˌɪnək'sesəb(ə)l]
Many valuable quotations from suppressed , ignored , and hitherto inaccessible
许多 有价值的 引文 从 被抑制 , 忽略 , 和 迄今为止 无法进入
['sɔ:rsɪz] .
sources .
来源 .

许多珍贵的引文来自被压制、被忽视和以前无法获取的资料。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] , ['poʊstɪdʒ] 4d .
net , postage 4d .
网 , 邮资 4d .

净价，邮资 4 便士。

['fri:dəm] [pres] , - - [stri:t] , ['lʌndən] , [en] . ['dʌblju:] .
Freedom Press , 127 Ossulston Street , London , N . W .
自由 按 , - - 街道 , 伦敦 , N . W .

自由出版社，地址：伦敦西北区奥苏尔斯顿街127号

[-] [noʊt] : [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] , [ðɪs] [peɪdʒ][wʌz; wəz]['pɑ:rtli]
Transcriber's note : on the image used for this edition , this page was partly
转录员的 笔记 : 在 这 图像 用过的 为了 这 版 , 这 页 曾是 部分
[əb'skjuəd][baɪ]['baɪndɪŋ] [teɪp] .
obscured by binding tape .
模糊不清 经过 结合 磁带 .

转录者注：在本版本使用的图像中，这一页部分被装订胶带遮挡。

[ənri:lɪzəbəl] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] . . .
Unrealisable sections are marked . . .
不切实际 部分 是 标记 . . .

无法实现的章节已标记.....

['fri:dəm] .
FREEDOM .
自由 .

自由。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] .
A Journal of Anarchist Communism .
一个 杂志 的 无政府主义者 共产主义 .

无政府共产主义期刊。

([ɪ'stæblɪʃt] - .)
(Established 1886 .)
(已确立的 - .)

（成立于1886年。）

['mʌnθli] , 1d .
Monthly , 1d .
月度 , 1d .

每月，1d。

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 1s .
Annual **Subscription** **,** **1s** **.**
年度的 订阅 , 1s .

年度订阅费，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[poʊst] [friː]
post **free**
邮政 自由的

免费邮寄

['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] [lɪst] .
PAMPHLET **AND** **BOOK** **LIST** **.**
小册子 和 书 列表 .

宣传册和书单。

['ænərkɪst] ['kɑːmjənɪzəm] .
ANARCHIST **COMMUNISM** **.**
无政府主义者 共产主义 .

无政府共产主义。

[baɪ]['piːtər][krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['ænərkɪzəm] .
ANARCHISM **.**
无政府主义 .

无政府主义。

[baɪ]['piːtər][krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

['ænərkɪst] [mə'rælәti] .
ANARCHIST **MORALITY** **.**
无政府主义者 道德 .

无政府主义道德观。

[baɪ]['piːtər][krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[ðə; ðɪ] [weɪdʒ] ['sɪstəm] .
THE **WAGE** **SYSTEM** **.**
这 工资 系统 .

工资制度。

[baɪ] ['piːtər] [krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[ə; eɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ænərkɪst] ['kɑːmjənɪzəm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɜːrkərz] .
A **TALK** **ABOUT** **ANARCHIST** **COMMUNISM** **BETWEEN** **TWO** **WORKERS** **.**
一个 讲话 关于 无政府主义者 共产主义 之间 二 工人 .

两个工人谈论无政府共产主义。

[baɪ] [iː] . [mɑːlɑː'tɛstə] .
By **E** **.** **Malatesta** **.**
经过 E . 马拉泰斯塔 .

作者：E. Malatesta。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[ðə; ðɪ] [steɪt] : [ɪts] [hɪ'stɔːrɪk] [roʊl] .
THE **STATE** **:** **Its** **Historic** **Role** **.**
这 状态 : 它是 历史性 角色 .

国家：其历史角色。

[baɪ] ['piːtər] [krəu'pɔtkin] . . . .
By **Peter** **Kropotkin** **.** **.** **.** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 . . . .

彼得·克鲁泡特金著。

[ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] .
EXPROPRIATION **.**
征用 .

征用。

[baɪ] ['piːtər] [krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[lɔː] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
LAW **AND** **AUTHORITY** **.**
法律 和 权威 .

法律与权威。

[baɪ] ['piːtər] [krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['tɪrəni] .
THE PYRAMID OF TYRANNY .
这 金字塔 的 暴政 .

暴政金字塔。

[baɪ][di:] . ['ni:u:ən,haʊs] . . . .
By D . Nieuwenhuis . . . .
经过 D . 新文豪斯 . . . .

作者：D. Nieuwenhuis。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ænərkɪzəm] [ɪn] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .
THE PLACE OF ANARCHISM IN SOCIALISTIC EVOLUTION .
这 地方 的 无政府主义 在 社会主义 进化 .

无政府主义在社会主义演进中的地位。

[baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] .
By Peter Kropotkin .
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

1d .
1d .
1d .

1d.

[æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .
AN APPEAL TO THE YOUNG .
一个 上诉 到 这 年轻的 .

向年轻人发出呼吁。

[baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] . . .
By Peter Kropotkin . . .
经过 彼得 克鲁泡特金 . . .

彼得·克鲁泡特金.....

[ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ʌv; əv]['pærɪs] .
THE COMMUNE OF PARIS .
这 公社 的 巴黎 .

巴黎公社。

[baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] . . .
By Peter Kropotkin . . .
经过 彼得 克鲁泡特金 . . .

彼得·克鲁泡特金.....

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
EVOLUTION AND REVOLUTION .
进化 和 革命 .

进化与革命。

[baɪ] - [rɪ'klu:s] . . .
BY Elisée Reclus . . .
经过 - 隐士 . . .

作者：埃利塞·雷克吕斯.....

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] .
THE SOCIAL GENERAL STRIKE .
这 社会的 一般的 罢工 .

社会总罢工。

[baɪ][ə; eɪ] . ['roʊlər] . . .
By **A** **.** **Roller** **.** **.** **.**
经过 一个 . 滚筒 . . .

作者：A. Roller...

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['mɑ:təz] .
THE **CHICAGO** **MARTYRS** **.**
这 芝加哥 殉道者 .

芝加哥殉道者。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] .
With **Portraits** **.**
和 肖像 .

以肖像为主题。

1d .
1d **.**
1d .

1d.

[də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [vi:] . [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
DIRECT **ACTION** **v** **.** **LEGISLATION** **.**
直接的 行动 v . 立法 .

直接行动 vs. 立法。

[baɪ][dʒeɪ] . [bler] [smɪθ] . . . .
By **J** **.** **Blair** **Smith** **.** **.** **.** **.**
经过 J . 布莱尔 史密斯 . . . .

作者：J·布莱尔·史密斯。

['wɔrz] [ænd; ənd] ['kæpɪtəlɪzəm] .
WARS **AND** **CAPITALISM** **.**
战争 和 资本主义 .

战争与资本主义。

[baɪ][pi:] . [krəu'pɔtkin] .
By **P** **.** **Kropotkin** **.**
经过 P . 克鲁泡特金 .

作者：P. 克鲁泡特金。

1d
1d
1d

1天

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , - - - [baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] .
THE **GREAT** **FRENCH** **REVOLUTION** **,** **1789** **-** **1793** **By** **Peter** **Kropotkin** **.**
这 伟大的 法语 革命 , - - - 经过 彼得 克鲁泡特金 .

法国大革命，1789-1793，作者：彼得·克鲁泡特金。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

[net] ; ['poʊstɪdʒ] 4d .
net **;** **postage** **4d** **.**
网 ; 邮资 4d .

净价；邮资 4 便士。

['mju:tʃuəl] [eɪd] .
MUTUAL **AID** **.**
相互的 援助 .

互助。

[baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['poʊstɪdʒ] . . .
postage **.** **.** **.**
邮资 . . .

邮资.....

[fi:ldz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] .
FIELDS **,** **FACTORIES** **,** **AND** **WORKSHOPS** **.**
字段 , 工厂 , 和 研讨会 .

田地、工厂和作坊。

[baɪ]['pi:tər][krəu'pɔtkin] .
By **Peter** **Kropotkin** **.**
经过 彼得 克鲁泡特金 .

作者：彼得·克鲁泡特金。

[klɔ:θ] , 1s .
Cloth **,** **1s** **.**
布 , 1s .

布料，1先令。

[net] , ['poʊstɪdʒ] 3d .
net **,** **postage** **3d** **.**
网 , 邮资 3d .

净价，邮资 3d。

['ænərkɪzəm] .
ANARCHISM **.**
无政府主义 .

无政府主义。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɔ:l] - .
By **Dr** **.** **Paul** **Eltzbacher** **.**
经过 博士 . 保罗 - .

作者：保罗·埃尔茨巴赫博士。

[wɪð; wɪθ] . . . 6s .
With **.** **.** **.** **6s** **.**
和 . . . 6s .

用.....6秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] , ['poʊstɪdʒ] 4d .
net **,** **postage** **4d** **.**
网 , 邮资 4d .

净价，邮资 4 便士。

[nuːz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] .
NEWS FROM NOWHERE .
消息 从 无处 .

来自乌有乡的新闻。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['mɔːrɪs] .
By Wm . Morris .
经过 威廉 . 莫里斯 .

作者：威廉·莫里斯

[klɔːθ] . . . ['peɪpər] 1s . ; ['poʊstɪdʒ] 2d .
Cloth . . . paper 1s . ; postage 2d .
布 . . . 纸 1s . ; 邮资 2d .

布料.....纸张 1 先令；邮资 2 便士。

['feɪməs] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ænəkists] .
FAMOUS SPEECHES OF THE EIGHT CHICAGO ANARCHISTS .
著名的 演讲 的 这 八 芝加哥 无政府主义者 .

八位芝加哥无政府主义者的著名演讲。

1s .
1s .
1s .

1秒。

3d . , ['poʊstɪdʒ] 2d .
3d . , postage 2d .
3d . , 邮资 2d .

3便士，邮资2便士。

['ɔːrdərz] , [wɪð; wɪθ] [kæʃ] (['poʊstɪdʒ] ½d .
Orders , with cash (postage ½d .
订单 , 和 现金 (邮资 ½d .

订单，现金支付（邮资 ½d。

[iːtʃ] ['pæmflət]) , [tuː; tə] ['friːdəm] [pres] , - - [striːt] , ['lʌndən] , [en] . ['dʌbljuː] .
each pamphlet) , to Freedom Press , 127 Ossulston Street , London , N . W .
每个 小册子) , 到 自由 按 , - - 街道 , 伦敦 , N . W .

每份小册子），寄至：Freedom Press, 127 Ossulston Street, London, NW

[noʊts]
Notes
笔记

笔记

[[wʌn]] ['mɪstər] . ['spensər] [hɪr] ['juːzɪz][ðə; ði][wɜːrd] " ['ænərki] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][dɪs'ɔːrdər] .
[1] Mr . Spencer here uses the word " anarchy " in the sense of disorder .
[1] 先生 . 斯宾塞 这里 用途 这 单词 " 无政府状态 " 在 这 感觉 的 紊乱 .

[1] 斯宾塞先生在这里使用"无政府状态"一词，意指混乱。

[[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst] [skuːl] [ʌv; əv]
[2] It would be only fair to state that the Individualist school of
[2] 它 会 是 仅有的 公平的 到 状态 那 这 个人主义者 学校 的
['ænərkɪzəm] ,
Anarchism ,
无政府主义 ,

[2] 公平地说，个人主义无政府主义学派，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['meni] ['emɪnənt] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd] ['θɪŋkəz] , ['difəz] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ['meɪnli] [ɑːn]

which	**includes**	**many**	**eminent**	**writers**	**and**	**thinkers**	**,**	**differs**	**from**	**us**	**mainly**	**on**
哪个	包括	许多	杰出	作家	和	思想家	,	不同	从	我们	主要	在

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪzəm] — [aɪ] . [iː] . ,

the	**question**	**of**	**Communism**	**—**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
这	问题	的	共产主义	—	我	.	e	.	,

其中包括许多杰出的作家和思想家，他们与我们的主要分歧在于共产主义问题——即，

[ɑːn][ðə; ði] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ðə; ði][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

on	**the**	**holding**	**of**	**property**	**,**	**the**	**remuneration**	**of**	**labour**	**,**	**etc**	**.**
在	这	保持	的	财产	,	这	报酬	的	劳动	,	ETC	.

关于财产持有、劳动报酬等问题。

['ænərkɪzəm] , [haʊ'evər] , [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] ,

Anarchism	**,**	**however**	**,**	**affords**	**the**	**opportunity**	**for**	**experiment**	**in**	**all**	**these**	**matters**	**,**
无政府主义	,	然而	,	提供	这	机会	为了	实验	在	全部	这些	事情	,

然而，无政府主义为所有这些方面的实验提供了机会。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

and	**in**	**that**	**sense**	**there**	**is**	**no**	**dispute**	**between**	**us**	**.**
和	在	那	感觉	那里	是	不	争议	之间	我们	.

从这个意义上讲，我们之间不存在争议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神